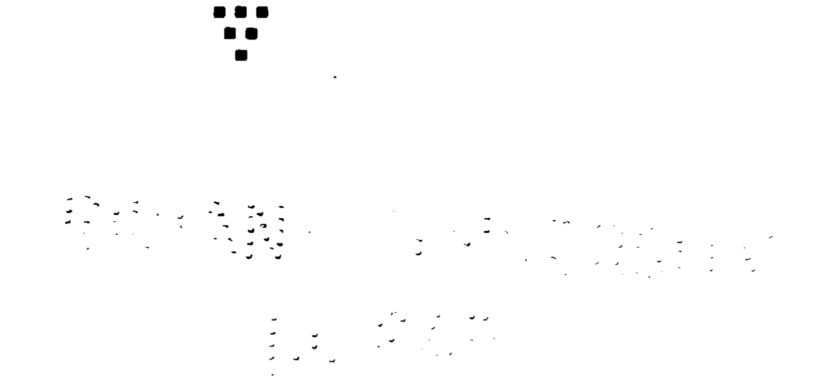
DIE VAMPIRSAGE IN ENGLAND.

INAUGURAL-DISSERTATION ZUR ERLANGUNG DER DOKTORWUERDE DER HOHEN PHILOSOPHISCHEN FAKULTAET DER VEREINIGTEN FRIEDRICHS-UNIVERSITAET HALLE-WITTENBERG

VORGELEGT VON

ERNST HAVEKOST
AUS SCHIERBROK I. OLDENBURG.



HALLE A. S., 1914.
BUCHDRUCKEREI HOHMANN.



Referent: Prof. Dr. Max Deutschbein.

Tag der mündlichen Prüfung: 16. Dezember 1918.

Meinen lieben Eltern.



Inhaltsverzeichnis.



Literatur.

Leo Allatius, De Graecorum hodie quorundam opinationibus. Köln 1645.

Appel, s. u. Montelius.

Jón Árnason, Isländische Volkssagen. Aus der Sammlung von Árnason ausgewählt und übers. v. M. Lehmann-Filhés. Berlin 1889.

Sabine Baring-Gould, The Book of Were-wolves. London 1865.

Hugo John Belfour, The Vampire. A Tragedy by St. John Dorset (d. i. H. J. Belfour). London 1821.

Valentin Beyer, Die Begründung der ernsten Ballade durch G. A. Bürger; in Quellen und Forschungen zur Sprach- und Culturgeschichte der germanischen Völker, herg. v. Brandl, Martin und Schmidt, Heft 97. Straßburg 1905.

Boer s. u. Grettis Saga Ásmundarsonar.

Bornemann s. u. Thomsen.

A. Brandl, Geschichte der altenglischen Literatur; in Pauls Grundriß der germanischen Philologie II 1. Straßburg 1908.

A. Brandl, Lenore in England; in Charakteristiken v. Erich Schmidt. Berlin 1886. Bd. I S. 244.

Lord Byron, The Works of Lord B. Poetry, herg. v. E. H. Coleridge. London 1900.

Lord Byron, The Works of Lord B. Letters and Journals herg. v. R. E. Prothero. London 1900.

Lord Byron, The Giaour. 1. Auflage. London 1813.
(Lord Byron), The Bride of the Isles. Dublin o. J
H. M. Chadwick, The Origin of the English Nation. Cambridge 1907.
Max Deutschbein, Die sagenhistorischen und literarischen Grundlagen des Beowulfepos; in Germanisch-Romanische Monatsschrift Bd. I S. 112 ff. Heidelberg 1909.
Dorset s. u. Belfour.
J. Eisenstädter, Elementargedanke und Uebertragungstheorie in der Völkerkunde; in Studien und Forschungen zur Menschen- und Völkerkunde, herausg. v. G. Buschan. Bd. XI. Stuttgart 1912.
Karl Elze, Lord Byron. 2. Aufl. Berlin 1881.
Eyrbyggja Saga, herausg. v. Hugo Gering. Altnord. Saga-Bibliothek No. 6. Halle 1897.
Gering s. u. Eyrbyggja Saga.
Wolfgang Golther, Handbuch der germanischen Mythologie. Leipzig 1895.
Grettis Saga Ásmundarsonar, herg. v. R C. Boer. Altnord. Saga-Bibl. Nr. 8. Halle 1900.
Jakob Grimm, Deutsche Mythologie. 4. Aufl. v. Elard Hugo Meyer, Berlin 1875/78.
Grimm, Irische Elfenmärchen. Uebersetzt von den Brüdern Grimm. Leipzig 1826.
J J. Hanush, Die Wärwölfe oder Vlkodlaci; in Zeitschrift für deutsche Mythologie und Sittenkunde v. Wolf und Mannhardt. Bd. IV. Göttingen 1859.
J J. Hanush, Die Vampyre; in Zeitschrift für deutsche Mythologie und Sittenkunde v. Wolf uud Mannhardt. Bd. IV. Göttingen 1859.
Herrmann s. u. Kraki.
W. Hertz, Der Werwolf. Stuttgart 1862.
Stefan Hock, Die Vampyrsagen und ihre Verwertung in der deutschen Literatur; in Munckers Forschungen zur neueren Literaturgeschichte Nr. 17. Berlin 1900.

Karl Hoffmann, Ueber Lord Byrons „The Giaour". Haller Dissertation 1898.
Holder s. u. Saxo Grammaticus.
Howlett s. u. Newburgh.
Jantzen s. u. Saxo Grammaticus.
Kålund s. u. Laxdoela Saga.
The Kathá Sarit Ságara or Ocean of the Streams of Story. übersetzt von C. H. Tawney, in Bibliotheca Indica. Calcutta 1880/84.
Rudyard Kipling, The Vampire; in Critic Leaflet No. 4, 1898; und New York 1899.
G. L. Kittredge, Arthur and Gorlagon; in Studies and Notes in Philology and Literature Vol. VIII. Boston 1903.
Theod. Koch, Zum Animismus der südamerikanischen Indianer. Suppl. zu Bd. XIII des Internat. Archivs für Ethnographie. Leiden 1900.
Die Geschichte von Hrolf Kraki, übers. v. Paul Herrmann. Torgau 1905.
Friedrich S. Krauss, Slavische Volksforschungen. Leipzig 1908.
Friedrich S. Krauss, Die Volkskunde in den Jahren 1897—1902; in Romanische Forschungen v. K. Vollmöller Bd. XVI. Erlangen 1904.
Ludwig Laistner, Das Rätsel der Sphinx. Berlin 1889.
Laxdoela Saga, herg. v. Kr. Kålund, Altnord. Saga-Bibl. No. 4. Halle 1896.
Lehmann-Filhés s. u. Árnason.
Fr. von der Leyen, Deutsches Sagenbuch. 4. Teil: Die deutschen Volkssagen v. Friedrich Ranke. München 1910.
Wilhelm Mannhardt, Germanische Mythen. Berlin. 1858.
Wilhelm Mannhardt, Ueber Vampyrismus; in Zeitschrift für deutsche Mythologie und Sittenkunde v. Wolf u. Mannhardt Bd. IV. Göttingen 1859.
Walter Mapes, De Nugis Curialium, herausg. v. Thomas Wright. Camden Society No. 50. London 1850.



Florence Marryat, The Blood of the Vampire Tauchnitz Edition No. 3245. Leipzig 1897.

Konrad Maurer, Isländische Volkssagen der Gegenwart. Leipzig 1860.

Meißner s. u. Worsaae.

Richard M. Meyer, Altgermanische Religionsgeschichte. Leipzig 1910.

Eugen Mogk, Mythologie; in Pauls Grundriß der Germanischen Philologie. 2. Aufl. Bd. III S. 230 ff. Straßburg 1900.

Eugen Mogk, Geschichte der Norwegisch-Isländischen Literatur, in Pauls Grundriß d. Germ. Philol. 2. Aufl. Bd. II S. 555 ff. Straßburg 1901/09.

Eugen Mogk, Kelten und Nordgermanen im 9. und 10. Jahrhundert; im Jahresbericht des städt. Realgymnasiums zu Leipzig 1896.

Oscar Montelius, Die Kultur Schwedens in vorchristlicher Zeit, übers. v. C. Appel. Berlin 1885.

Müller s. u. Saxo Grammaticus.

William of Newburgh, Historia Rerum Anglicarum, herg. v. Richard Howlett; in Rerum Britannicarum Medii Aevi Scriptores No. 82. 2 Bd. London 1884/85.

Zoé Anderson Norris, The Vampire of the Slums; in Everybody's Magazine Bd. XVIII No. 4. New York 1908.

Axel Olrik, Nordisches Geistesleben in heidnischer und frühchristlicher Zeit, übers. v. W. Ranisch; in Germanische Bibliothek 1. V. 1. Heidelberg 1908.

Axel Olrik, Kilderne til Sakses Oldhistorie. Kopenhagen 1892/94.

Axel Olrik, Danmarks Heltedigtning I. Kopenhagen 1903.

Fr. Panzer, Studien zur germanischen Sagengeschichte I, Beowulf. München 1910

Robert Pashley, Travels in Crete. London 1837.

J. R. Planché, The Vampire, or The Bride of the Isles. London 1820.



(Polidori), The Vampire, by Lord Byron. London 1819 (Verfasser ist J. W. Polidori).

The Diary of John William Polidori 1816. Herg. v. William M. Rossetti. London 1911.

G. Polívka, Ueber das Wort „Vampyr"; in Zeitschrift für österreichische Volkskunde. VII. Jahrg. Heft 4 S. 185. Wien 1901.

Heinrich Pröhle, Gottfried August Bürger. Leipzig 1856.

W. R. S. Ralston, The Songs of the Russian People. London 1872.

W. R. S. Ralston, Russian Folk-Tales. London 1873.

Ranisch s. u. Olrik.

Ranke s. u. von der Leyen.

Julius Rodenberg, Ein Herbst in Wales. Hannover 1858.

John Rhys, Celtic Folklore. Oxford 1901.

Rossetti s. u. Polidori.

Saxonis Grammatici Gesta Danorum herg. v. Alfred Holder. Straßburg 1886.

Saxonis Grammatici Historia Danica, herg. v. P. E. Müller. Kopenhagen 1839.

Saxo Grammaticus, übers. v. Hermann Jantzen. Berlin 1900.

Bernhard Schmidt, Das Volksleben der Neugriechen und das hellenische Altertum. Leipzig 1871.

Erich Schmidt, Charakteristiken I. Berlin 1886.

E. Dagobert Schönfeld, Gretter der Starke. Berlin 1896.

Heinrich Schurtz, Urgeschichte der Kultur. Leipzig und Wien 1900.

J. Scoffern, Stray Leaves of Science and Folk-Lore. London 1870.

Walter Scott, Abstract of the Eyrbiggia-Saga; in Illustrations of Northern Antiquities. Edinburgh 1814.

Walter Scott, Minstrelsy of the Scottish Border, herg. von Turner. Edinburgh o. J.

Robert Southey, Thalaba the Destroyer. New Edition. London 1841.



A. L. Stiefel, Kritische Anzeige von Hock, Vampyrsagen, in Studien zur vergleichenden Literaturgeschichte Bd. VI S. 278 ff. Berlin 1906.

Tawney s. u. Kathá Sarit Ságara.

W. Thomsen, Der Ursprung des Russischen Staates, übers. v. L. Bornemann. Gotha 1879.

Pitton de Tournefort, Relation d'un Voyage du Levant. Amsterdam 1718.

H. F. Tozer, Researches in the Highlands of Turkey. London 1869.

Marie Trevelyan, Folk-Lore and Folk-Stories of Wales. London 1909.

Alfred Vierkandt, Die Stetigkeit im Kulturwandel. Leipzig 1908.

W. Wackernagel, Zur Erklärung und Beurteilung von Bürgers Lenore, in Kleinere Schriften Bd. II S 399 ff. Leipzig 1872/73.

Karl Weinhold, Altnordisches Leben. Berlin 1856.

J W. Wolf, Beiträge zur deutschen Mythologie. Göttingen. 1857.

W. Wollner, Der Lenorenstoff in der slavischen Volkspoesie; in Archiv für slavische Philologie Bd. VI S. 239. Berlin 1882.

J. J. A Worsaae, Die Dänen und Nordmänner in England, Schottland und Irland. Uebersetzt v. W. Meißner. Leipzig 1852.

Wright s. u. Mapes.

Thomas Wright, Essays on subjects connected with the literature, popular superstitions, and history of England in the Middle Ages. London 1846.

W. Wundt, Völkerpsychologie, IV. Bd. Mythus und Religion. 2. Aufl. 1. Teil. Leipzig 1910.

Voyslas M. Yovanovitch, „La Guzla" de Prosper Mérimée. Paris 1911



Einleitung.

Die Vampirsage ist besonders im südöstlichen Teile von Europa verbreitet. Hier läßt sich der Glaube, daß Tote nachts aus ihren Gräbern in leiblicher Gestalt aufstehen, und Verwandten, Bekannten und anderen Personen im Schlaf das Blut aussaugen, durch viele Jahrhunderte zurückverfolgen. Schon der Umstand, daß das serbische Wort „vampir" in die Sprachen der übrigen europäischen Staaten übergegangen ist, beweist den großen Einfluß des slavischen Volksglaubens auf die Form, in der dieser Sagenstoff heute in mittel- und westeuropäischen Ländern bekannt ist. In Deutschland fand dieser Aberglaube von Anfang bis Mitte des 18. Jahrhunderts besonders weite Verbreitung. Viele Gräber wurden geöffnet, um das Vorhandensein von Vampiren festzustellen. behördliche Kommissionen mit medizinisch gebildeten Mitgliedern wurden zur Untersuchung ausgesandt. Dann wurde die Sage literarisch verwertet besonders von Goethe in der Braut von Korinth und in den Opern von Marschner (Text von Wohlbrück) und Lindpaitner (Text von Heigel). Eine ausführliche Arbeit über die Vampirsage in Deutschland ist bereits vor 13 Jahren erschienen[1]; sie ist für die vorliegende Arbeit von großer Bedeutung und ist häufig herangezogen worden. Die außerdeutsche Vampirliteratur ist in dem Werk von Hock nur dort berücksichtigt worden, wo sie Quelle und Vorbild für deutsche

---

[1] Die Vampyrsagen und ihre Verwertung in der deutschen Literatur v. Dr. Stefan Hock, Berlin 1900, in Munckers Forschungen No. 17.



Dichtungen geworden ist. Aus England werden somit nur die Novellen von Byron und seinem Arzt Polidori, die die Vorbilder für die deutschen Operntexte abgegeben haben, behandelt. Wenn auch die Vampirsage in England in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts ihre größte Verbreitung gefunden hat, so ist sie doch nicht als etwas gänzlich Neues auf englischem Boden zu betrachten. Vielmehr findet sich derselbe Sagenstoff, wenn auch in etwas anderer Gestalt und ohne die Bezeichnung „Vampir“ schon viele Jahrhunderte früher. Vorliegende Arbeit geht in ihrem ersten Teil von dieser alten englischen Vampirsage aus und gibt Untersuchungen über ihren Ursprung und Beziehungen zu anderen Sagen, während im zweiten Teile eine Uebersicht über die Behandlung der Vampirsage in der englischen Literatur gegeben werden soll.



Teil I.

Der Vampirglaube in England vom sagenhistorischen Standpunkt aus betrachtet.

Die wichtigste Quelle für den alten englischen Vampirglauben ist die Chronik von William of Newburgh,[1] aus der die betreffenden Stellen als Anhang dieser Arbeit beigefügt sind. In Buch V Kap. 22—24 der Historia Rerum Anglicarum berichtet dieser über mehrere Wunder, die sich in verschiedenen Teilen Englands zugetragen haben. Von diesen findet sich das wesentlichste in der zweiten Hälfte von Kap. 24. Der Schauplatz dieser Geschichte ist das Kastell Anantis, wo der Chronist sie von einem zuverlässigen Zeugen gehört hat. Ein Mann war schwer gefallen, so daß Lebensgefahr bestand. Trotz der Aufforderung das Abendmahl zu nehmen, verschob er die Sache auf den folgenden Tag. Er verstarb aber schon in der folgenden Nacht ohne den Genuß des heiligen Sakramentes. Trotzdem erhielt er ein christliches Begräbnis. Dies war nicht zum Vorteil, denn nachts kam er auf Veranlassung des Teufels aus seinem Grab heraus und wanderte in den Straßen herum. Kein Mensch wagte mehr aus dem Hause zu gehen, sobald es dunkel war; die Türen hielt man fest verschlossen. Doch diese Vorsichtsmaßregeln halfen nichts, denn die ganze Luft wurde von dem herumwandelnden Scheusal verseucht, so daß viele Menschen starben und das ganze Dorf entvölkert wurde. Endlich beschloß der Geistliche, mit vernünftigen Männern einen großen Rat abzuhalten, um auf Abhilfe zu sinnen. Nach der Predigt setzte man sich zu Tisch. Nun hielten zwei Brüder die Zeit für gekommen, um

[1] Historia Rerum Anglicarum v. William of Newburgh, herg. v. Rich. Howlett; in Rerum Britannicarum Medii Aevi Scriptores No. 82. London 1884—1885.



ihren Vater, der auch durch das Gespenst getötet worden war, zu rächen, da jetzt alles im Dorf ruhig war. Die beiden jungen Leute gingen also zum Kirchhof. Als sie eine Zeitlang gegraben hatten, fanden sie den Leichnam dick aufgeschwollen mit ganz geschwollenem roten Gesicht. Das Schweißtuch war völlig zerrissen. Beim weiteren Graben erhielt der Körper eine Wunde, und aus dieser floß unaufhörlich sehr viel Blut, woraus man ersehen konnte, daß er das Blut von vielen ausgesogen hatte. Dann schleppten die beiden Männer den Leichnam aus dem Dorf heraus und errichteten einen Scheiterhaufen. Damit der Körper brennen könne, wurde das Herz herausgerissen. Als das höllische Ungeheuer vernichtet war, hörte auch die Seuche im Dorfe auf, gleich als ob durch das Feuer auch die Luft gereinigt worden wäre.

Die vorhergehenden Geschichten sind zwar nicht ganz so klar, tragen aber sehr wesentlich zum Verständnis des Volksglaubens bei. Sie werden hier in der Reihenfolge der Chronik wiedergegeben.

In Buckinghamshire stand ein Mann in der Nacht nach seinem Begräbnis wieder auf, ging zu dem Lager seiner Gattin, warf sich auf sie und erdrückte sie fast durch sein unerträgliches Gewicht. In der folgenden Nacht quälte er sie auf dieselbe Weise. In der dritten Nacht blieb die Frau wach und hatte für Wächter gesorgt. Trotzdem kam ihr Mann wieder, wurde aber durch das Schreien der Wächter vertrieben. Darauf belästigte er seine Brüder in demselben Dorf. Nachdem auch diese für Wächter gesorgt hatten, tobte das Gespenst bei den Tieren, sowie Freunden und Nachbarn im Dorfe. Schließlich wandte man sich an den Priester, der den Bischof von Lincoln um Rat bat. Dieser war über das Ereignis sehr verwundert. Einige aus seinem Gefolge erzählten ihm aber, solche Vorgänge ereigneten sich ziemlich häufig in England, die Leute könnten nur dann beruhigt werden, wenn der Leichnam ausgegraben und verbrannt würde. Da solche Maßnahmen dem Bischof unangebracht zu sein schienen, schrieb er einen Absolutionszettel, ließ das Grab öffnen und dem



Leichnam diesen Zettel auf die Brust heften. Hierauf wurde es ruhig im Dorfe. Der Verfasser der Chronik hat diese Geschichte von dem Geistlichen des betreffenden Ortes erfahren.

In Kap. 23 wird eine ähnliche Geschichte aus Berwick am Tweed berichtet. Dort verließ ein Mann nachts sein Grab, tobte im Dorfe herum und kehrte vor Tagesanbruch wieder ins Grab zurück. Schließlich wagte keiner mehr abends aus dem Hause zu gehen, aus Furcht, von dem Gespenst verletzt zu werden. Um dem Unwesen ein Ende zu machen, wurde der Leichnam ausgegraben und verbrannt. Darauf trat Ruhe ein, doch viele Leute wurden durch eine auftretende Seuche hingerafft.

Ein weiteres Beispiel findet sich in Kap. 24. Der Kaplan einer vornehmen Dame wurde beim Kloster Mailros bestattet. Nachts stand er wieder aus dem Grabe auf, und da er im Kloster niemand erschrecken oder verletzen konnte, belästigte er seine frühere Herrin durch schreckliches Schnauben und Brummen. Schließlich wandte sich die Dame an einen Klosterbruder mit der Bitte um Hilfe. Dieser versprach Abhilfe zu schaffen. Mit drei kräftigen Männern begab er sich nachts auf den Kirchhof um zu wachen. Diese drei gingen nach einiger Zeit zu dem nächsten Haus, um sich zu wärmen. Jetzt hielt das Gespenst seine Zeit für gekommen: es kam aus dem Grabe hervor und stürzte sich mit schrecklichem Brummen auf den Klosterbruder. Dieser gewann schnell seine Fassung wieder und traf den Angreifer mit seiner zweischneidigen Axt. Darauf floh das verwundete Gespenst zum Grabe zurück. Dieses öffnete sich von selbst, nahm seinen Bewohner wieder auf und schloß sich dann wieder. Als die drei Begleiter wiederkamen, wurde das Grab sofort geöffnet. Der Leichnam wies eine klaffende Wunde auf, und eine große Menge Blut füllte das Grab. Dann verbrannte man den Leichnam und zerstreute die Asche.

Der Chronist führt für die meisten dieser Erzählungen Augenzeugen an und sagt zu Anfang von Kap. 24, daß er



diese Vorgänge, so unglaublich sie auch schienen, aufzeichnen müsse, da ähnliche Beispiele in jener Zeit sehr häufig vorkämen und genug Zeugen vorhanden wären. Diese Ereignisse fallen etwa in das Jahr 1196, also in das letzte Lebensjahrzehnt unseres Chronisten. Es handelt sich folglich nicht um Dinge, die der Verfasser aus anderen Quellen übernommen hat, und die sich an irgend eine sagenhafte Persönlichkeit der Vorzeit knüpfen, sondern um ein Motiv aus dem Volksglauben der damaligen Zeit, woran der Verfasser offenbar selbst glaubt; es ist kein literarisches Motiv.

Einen ähnlichen Vorfall berichtet Walter Mapes.[1] Ein englischer Soldat, namens Willelmus Laudun, kam zu Gilbert Foliot, der damals Bischof in Hereford war. Er erzählte ihm, ein gottloser Waliser sei in seinem Hause gestorben und sei schon in vier Nächten wiedergekommen. Er käme ans Haus und rufe die Bewohner einzeln bei Namen. Diejenigen, die gerufen seien, stürben innerhalb dreier Tage, so daß nur noch wenige übrig wären. Der Bischof glaubte, daß vielleicht der Herr dem bösen Engel jenes Mannes Macht gegeben habe in dieser Leibesgestalt umherzuwandeln. Man solle den Leichnam ausgraben, ihm den Hals abschneiden und das Grab mit Weihwasser füllen. Hierdurch wurde keine Besserung erzielt. Als nun das Gespenst eines Nachts den Willelmus Laudun selbst dreimal bei Namen rief, sprang dieser mit seinem Schwert darauf los, verfolgte es und spaltete ihm den Kopf bis zum Halse. Von diesem Augenblick an hatte die Plage ein Ende.

Diese Geschichte spielt einige Zeit früher als die von William berichteten, da Gilbert Foliot von 1149 bis 1162 Bischof von Hereford war.[2]

Einige Motive in diesen Erzählungen sind durch Beeinflussung durch das Christentum entstanden und müssen sofort

[1] Gualteri Mapes De Nugis Curialium. Herg. v. Thomas Wright. Camden Soc. No. 50. 1850. (Distinc. II. Kap. XXVII) S. 103.

[2] Mapes a. a. O. S. 103 Anm. 2.



abgetrennt werden, um auf die ursprüngliche Form des Volksglaubens zu kommen. Hierher gehört die Tätigkeit der Geistlichen, die Beruhigung des Gespenstes durch einen Absolutionszettel in Buckinghamshire und die Anwendung von Weihwasser in Hereford. Bei den ersten von William berichteten Beispielen tritt das Charakteristische des Vampirs nicht klar zu Tage, im letzten aus Anantis dafür um so deutlicher. Die Gespenster sind in jenen zunächst lärmende Wesen, die bei Nacht allerhand Unfug treiben. Nun werden manchmal auch in neueren Berichten aus Südosteuropa Wesen als Vampire bezeichnet, die von den Toten aufstehen und nachts viel Lärm machen, ohne daß gleich Menschen dabei ihr Leben verlieren.[1]

Nach dem Glauben des bulgarischen Volkes bleibt der Blutsauger neun Tage ruhig im Sarge liegen. Dann verläßt er sein Grab, um vierzig Tage als harmloser feuriger Schatten die Menschen zu erschrecken; nun erst entsteigt er als böser Geist (Talasam) mit Fleisch und Blut dem Grabe, heiratet wieder, treibt aber nachts sein schreckliches Geschäft, verzehrt tote Büffel und saugt Menschen und Kühen das Blut aus.[2] Es scheint also, daß der Vampir erst eine Vorbereitungszeit durchmacht, wo er wohl herumfährt, aber unschädlich ist, und sich dann erst zu dem scheußlichen Wesen entwickelt.

Die Art, wie nun das Gespenst die Menschen tötet, ist in den englischen Erzählungen verschieden. Die Tötung kann erfolgen durch die verseuchte Luft, durch Erdrücken, Blutsaugen oder auch durch dreimalige Namensrufung. Aus den Worten bei William „*Vulnus exanimi corpori intulerunt: ex quo tantus continuo sanguis effluxit ut intelligeretur sanguisuga fuisse multorum*“[3] geht deutlich hervor, daß auch die englische Form das Motiv des Blutsaugens hervortreten läßt und auch in dieser Beziehung mit vollem Recht als Vampirsage in der heutigen

[1] Relation d'un Voyage du Levant v. Pitton de Tournefort. Amsterdam 1718 Bd. I. S. 52 ff.

[2] Hock a. a. O. S. 24.

[3] William of Newburgh a. a. O. S. 482.



Bedeutung bezeichnet werden kann. Die Behauptung von Hock,[1] daß der erste Bericht, der vollständig das Bild eines nachzehrenden Toten entwirft, aus einem slavischen Lande stamme, wobei er eine Geschichte aus Hajeks Böhmischer Chronik (Prag 1596) vom Jahre 1345 anführt, entspricht also nicht den Tatsachen. In der Erzählung vom Kloster Mailros ist zwar nicht unmittelbar vom Blutsaugen die Rede, aber aus der Tatsache, daß eine große Menge Blut aus der Wunde des Leichnams fließt, können wir mit Recht schließen, daß es sich nach Ansicht des Chronisten auch in dieser Erzählung um einen blutsaugenden Vampir handelt, da gerade dieser Umstand des Blutfließens auch in slavischen Sagen häufig als wesentlich zur Erkennung des Vampirs erwähnt wird. Wenn auch von dem Wesen des eigentlichen Vampirs das Blutsaugen kaum zu trennen ist, so sind doch auch die anderen Erzählungen wichtig für das Verständnis, sie stellen sozusagen eine frühere Form des Vampirglaubens dar, in der Weise, daß ein von den Toten in leiblicher Form Aufgestandener andere Lebewesen tötet. Diese Auffassung konnte sich schon früher und allgemeiner bilden; durch den Blutgenuß wird dann aus der allgemeinen Form ein ganz bestimmter Typus geprägt, eben der Typus der Vampirsage.

Der Vergleich zwischen der modernen Form der Vampirsage und der alten englischen Ueberlieferung läßt sich noch genauer durchführen. Hier wie dort sucht der Vampir seine eigene Heimat auf und belästigt zunächst seine Angehörigen.[2] Besonders hat die Gattin zu leiden, wie es in der Buckinghamshiregeschichte hervortritt.[3] Wie in der von Mapes überlieferten Fassung glaubt man auf Chios und in Böhmen, daß der Vampir an die Türen klopft oder Wanderer anruft und daß derjenige, der antwortet, sterben muß.[4] In der Erzählung

---

[1] Hock S. 30.
[2] Hock S 25.
[3] Hock S. 24.
[4] Hock S. 26.

vom Kastell Anantis findet man beim Oeffnen des Grabes, daß das Schweißtuch völlig zerrissen ist. Wahrscheinlich liegt hier die gleiche Vorstellung zu Grunde wie in dem vielerwärts verbreiteten Glauben, daß die Vampire ihre Tätigkeit damit beginnen, ihre eigenen Leichentücher, Totenhemde usw. zu benagen und zu verschlingen.[1] Hierher gehören die früher in Deutschland weit verbreiteten Erzählungen vom Kauen und Schmatzen der Toten in den Gräbern. Auch die Vernichtung des Vampirs durch Ausgraben und Verbrennen findet ihre Parallelen in der modernen Fassung. Wenn das Grab geöffnet wird, so findet man die Leiche unverwest, rot und frisch im Sarge.[2] Besonders der Umstand, daß der Leichnam unverwest und aufgeschwollen ist, sowie rote Farbe des Gesichts sind sichere Anzeichen von Vampirtum.[3] Bei den slavischen Völkern pflegt man einen Pfahl von Weißdorn oder von einer Espe dem Vampir durchs Herz zu stoßen und die gepfählte Leiche zu verbrennen; auch das Abstoßen des Kopfes ist gebräuchlich.[4] Die Aehnlichkeit der englischen Ueberlieferung und der neueren slavischen Form der Vampirsage läßt sicß also bis auf Einzelheiten genau feststellen.

Den äußeren Anlaß zu solchen Sagen haben jedenfalls merkwürdige Fälle von Scheintod gegeben. Die Sitte, die Leiche noch längere Zeit im Hause zu behalten, kannte man

---

[1] Hock S. 26.

[2] Hock S. 28.

[3] Vgl. Das Volksleben der Neugriechen und das hellenische Altertum v. B. Schmidt. Leipzig 1871. S. 162: „Für ein untrügliches Zeichen dieses Zustandes gilt es, wenn eine Leiche im Grabe nicht verwest, sondern vielmehr anschwillt, und die Haut straff und elastisch wird wie ein Trommelfell, daher der *βουρκόλακας* in griechischen Schriften des Mittelalters auch *τυμπανιατος* heißt; damit ist in der Regel auch ein blühendes Aussehen des Toten verbunden.“

[4] Hock S. 29.



in den ersten Zeiten der Erdbestattung noch nicht. Das Begräbnis ging sehr einfach vor sich: der Leichnam wurde mit Erde oder Steinen beschüttet, oder er wurde unter einer Erd- oder Geröllbank begraben.[1] Die Leiche lag hierbei auf der flachen Erde oder auf glattem Gestein. Wegen der flachen Einsargung war es für einen Scheintoten wohl möglich, sich aus der Erde oder dem Steinhaufen herauszuarbeiten und bei den Menschen wieder zu erscheinen. Andere Fälle, wo die Scheintoten nicht das Grab verlassen konnten, aber das Leichentuch zerrissen oder zum Teil verzehrten und eine andere Lage im Grabe einnahmen, gaben dann zu dem Glauben Veranlassung, daß Tote selbst im Grabe weiterleben könnten.

Die Tatsache, daß Vampirsagen besonders im Gefolge einer Pest erscheinen, gibt weitere Aufschlüsse zur natürlichen Erklärung dieses Glaubens. In den Sagen heißt es immer, daß der Vampir zuerst seine Familie, dann die Verwandten und schließlich auch das ganze Dorf nach sich ins Grab zieht. Dies ist am einfachsten so zu erklären, daß der Verstorbene an einer ansteckenden Krankheit litt, die sich in der Folge auf die Person übertrug, die dem Toten während der Krankheit nahegestanden hatte. War der Verstorbene ein Mann, so folgte ihm meistens zuerst die Gattin, dieser dann die Kinder usw. Das „Umsichfressen“ der Toten ist also einfach die Weiterverbreitung der Seuche von Mensch zu Mensch. Hierzu passen die Stellen *„ex crebro pestiferi cadaveris circumactu infectus corruptusque aer“* und *„exorta consequenter lues majorem illius populi partem absumpsit“* in Kap. XXIII, sowie *„Nam tetri corporis circumactu infectus aer, haustu pestilenti universas morbis et mortibus domos replevit“* und *„Porro infernali illa belua sic deleta, pestilentia quoque quae grassabatur in populo conquievit, tanquam igne illo, qui dirum cadaver absumpserat, aer jam esset purgatus, qui ejus fuerat pestilenti motu corruptus“* in Kap. XXIV bei William of Newburgh. Wenn sich bei den

[1] Altnordisches Leben v. K. Weinhold. Berlin 1856. S. 475.



Slaven in einem Dorfe die Todesfälle jählings mehren, so fängt man an davon zu sprechen, im Friedhofe müsse ein Vampir hausen.[1] Auch dieser Umstand, daß die seuchenhafte Häufigkeit der Todesfälle überhaupt an erster Stelle den Gedanken an einen Vampir wachruft, weist auf die Pest hin. Da man die Desinfektion unserer Zeit noch nicht kannte, sah das Volk unbewußt in dem Feuer mit seiner reinigenden Kraft das geeigneteste Mittel, der Seuche Einhalt zu tun.

Die Frage nach den tieferen Gründen der Sage und ihren inneren Ursachen und Beziehungen ist nicht so einfach zu beantworten. Sehr alt scheint der Vampirglaube in England nicht gewesen zu sein, da William ausdrücklich bemerkt (Kap. XXIV), es sei sonderbar, daß, obwohl zu seiner Zeit eine Fülle von Beispielen vorliege, in älteren Schriftstellern doch nichts derartiges zu finden sei. Aus dem Bericht bei Mapes folgt, daß dieser Glaube schon um 1150—1160 bekannt war. Da die Vampirsage in Deutschland nicht beheimatet ist und die Angelsachsen mit ihrem immerhin nicht besonders reichen Phantasieleben kaum eine solche Sage selbständig schaffen konnten, so liegt die Vermutung sehr nahe, zumal sich bei den Engländern gar keine ähnlichen Wesen finden, daß der Vampirglaube von außen her übernommen worden ist.

Der Ort Hereford und die Erwähnung eines Walisers bei Mapes weisen nach Westen. Man könnte nun versucht sein, keltischen Einfluß anzunehmen zumal die Iren in ihren Sagen von Feen und Elfen ein sehr reiches Phantasieleben zeigen. Doch findet sich in Irland wenig, was für die Vampirsage in Betracht kommen kann. Es finden sich wohl mehrere Beispiele für Verwandlung von Menschen in die verschiedensten Tiergestalten, aber alles geschieht bei Lebzeiten.[2] In einer

[1] Slavische Volksforschungen v. F. S Krauß, Leipzig 1908. S. 180

[2] Solche Erzählungen in Celtic Folklore, Welsh and Manx v. John Rhŷs. Oxford 1901 Bd. II S 607 ff.



Erzählung spukt der Geist eines Ermordeten bei der Grabstätte, und schließlich wird nach neun Generationen das ganze Geschlecht des Mörders vernichtet.[1] Daß Feen als Todesboten auftreten,[2] steht wohl nicht in Beziehung zur Vampirsage. Doch besteht auch der Glaube, daß derjenige, der den Feen antworte, ehe sie ihn drei mal angerufen, ihnen verfallen sei.[3] Doch fehlt hier das Motiv, daß es sich um wiederkehrende Tote handelt und auch die Art des „Verfallens“ ist nicht bezeichnet. Nach Grimm[4] kann der bloße Anblick der Elfen sehr gefährlich sein; Krankheit, heftiges Fieber, Verlust des Verstandes und sogar Tod können die Folgen sein, wie man in Wales glaubt. Es ist jedoch wohl unmöglich, aus all diesen Dingen dem Vampirglauben verwandte Anschauungen herauszufinden.

Sehr auffällig sind nun einige Erzählungen aus dem Süden von Wales.[5] In Glamorgan war ein altes Haus, bei dessen Uebergang auf einen neuen Pächter ein Teil der sehr alten Möbel mit übernommen wurde, wovon besonders das Fremdenzimmer vollständig eingerichtet wurde. Im 18. Jahrhundert kam ein Geistlicher nach diesem Haus und verbrachte mehrere Nächte in dem Fremdenzimmer. Nach der ersten Nacht stand er morgens früh auf und setzte sich in einen alten Lehnstuhl, um seine nächste Predigt vorzubereiten. Als er sich nach einiger Zeit erhob, bemerkte er, daß er am Rücken der linken Hand blutete. Erst nach mehreren Minuten konnte er das Blut stillen und sah dann, daß die Wunde Zahneindrücken ähnelte. Er erzählte der Hausfrau, er glaube,

---

[1] Rhŷs a. a. O. Bd. I S. 73.

[2] Ein Herbst in Wales v. Julius Rodenberg. Hannover 1858. S. 130.

[3] Das Rätsel der Sphinx v. Ludwig Laistner. Berlin 1889, Bd. I S. 51, nach Rodenberg, Harfe von Erin S. 96.

[4] Irische Elfenmärchen, übers. v. den Brüdern Grimm. Leipig 1826 S. C II.

[5] Folk-Lore and Folk-Stories of Wales v. Marie Trevelyan. London 1909 S. 54—58.



daß sich ein Nagel in dem Lehnstuhl befände, worauf die Frau antwortete, sie hätte leider vergessen, ihn zu beseitigen, es hätten sich schon mehrere Gäste daran verwundet. In der übernächsten Nacht erwachte der Geistliche lange vor Tagesanbruch durch ein nagendes Gefühl in der linken Seite, das er schilderte als ein Gefühl, wie wenn ein Hund an seinem Fleisch genagt hätte. Als er sich erhob, entdeckte er an seinen Rippen ebensolche Wunden wie vorher an seiner Hand, die heftig geblutet hatten. Nach dem Frühstück war er sehr erstaunt, bei seinem Pferd auf der linken Seite des Halses Wunden zu finden, die denen an seiner eigenen Seite und Hand ganz ähnlich waren. Beim Abschied sagte er zu der Hausfrau: „Sie mögen es vielleicht nicht wissen, aber ich glaube, daß ein Vampir dies Haus besucht. Der tote Mann, dem die Möbel gehörten, kommt, um Eindringlingen das Blut auszusaugen, sogar dem grauen Pferd in Ihrem Stall. Und wahrscheinlich ist er auf Diener des Evangeliums nicht gerade gut zu sprechen.“ Darauf wurde ihm erwidert, es sei schon zwei Geistlichen vorher so gegangen, doch seien ihre Pferde unversehrt geblieben. Später soll noch mehreren Geistlichen dasselbe widerfahren sein bis zum Jahre 1850. Darauf seien von einem ausziehenden Pächter alle alten Möbel verkauft worden und man hätte nichts mehr von dem Vampir gehört.

Ein hübscher Elisabethinischer Stuhl mit echter Arbeit aus dem 16. Jahrhundert wurde 1840 in Südwales gekauft. Nach diesem Muster wurden mehrere andere Stühle gemacht, um ein Zimmer damit einzurichten. Nach einiger Zeit wurde der eine Stuhl etwas bei Seite gesetzt, weil die Leute, die darin saßen, sich immer die Hände darin aufrissen, ohne das man einen Nagel entdecken konnte. In der Familie eines neuen Besitzers ging es ebenso. Schließlich wurde der alte Elisabethinische Stuhl von einem Liebhaber alter Möbel gekauft, der ihn als einen „Vampirstuhl“ bezeichnete.

Eine Familie in Cardiff besaß eine alte Bettstelle aus der Zeit Jakobs I. Als der Mann einmal verreisen mußte, beschloß



die junge Frau, mit ihrem kleinen Kinde in diesem alten Bett, das im besten Schlafzimmer stand, zu schlafen. Die erste Nacht verbrachte das Kind schlaflos. In der zweiten schrie es so heftig, daß die Mutter es kaum beruhigen konnte. Nachdem der Arzt ein Mittel verschrieben hatte, verbrachte es die dritte Nacht besser, aber auch nicht ruhig. In der vierten schrie es laut. Die Mutter stand sofort auf und nahm das Kind auf den Arm, doch kurz darauf war es schon gestorben. Am Halse trug es eine rote Stelle, aus der Blut floß. Der Arzt konnte keine Erklärung finden und nur feststellen, es sei als ob irgend jemand das Kind am Halse gepackt und das Blut ausgesogen hätte. Als später einmal der Gatte in dem Bett schlief, hatte er in den ersten beiden Nächten das Gefühl, als ob jemand ihn am Halse packte. In der dritten Nacht erstickte er fast. Er erhob sich und bemerkte, daß eine große Stelle der Haut wie ausgesogen aussah; aus der Mitte sickerte Blut. Einem Freund, der daraufhin in dem Bett zu schlafen wünschte, ging es ebenso. Eine mit dem Volksaberglauben vertraute Person sagte, es sei ein „Vampirbett."

In vielen Teilen von Wales glaubte man, daß Vampire kämen, um Leichen auszusaugen. Die Familie eines Freisassen Carmarthenshire hatte viele Geschlechter hindurch in demselben Hause gewohnt. Der alte Freisasse war sehr geizig und zu seiner Zeit sagte man, er würde Blut aus einem Steine saugen. Bei seinem Tode erbte der älteste Sohn sein Geld und seine Besitzungen. Als dieser Sohn starb, wurde er aufgebahrt, und das Totenzimmer wurde nachts verschlossen. Am Morgen fand man an dem Körper Zeichen, welche nach dem übereinstimmenden Urteil aller von einem Vampir herrührten. Die Familie kam zu dem Schluß, der alte Freisasse hätte den Leichnam ausgesogen, um zu sehen, ob er etwas aus ihm herausbringen könnte. Wenn in späteren Zeiten an dem Leichnam eines Familienmitgliedes wieder Zeichen gefunden wurden, so sagte man: „Das alte Scheusal ist wieder bei der Arbeit gewesen."

Eine bekannte Hexe starb in dem Tale von Neath. Ihre wenigen Freunde, die im Nebenzimmer in der folgenden Nacht



wachten, hörten wiederholt ein kratzendes Geräusch im Totenzimmer, fürchteten sich aber hinein zu gehen. Am anderen Morgen wies der Körper zahllose Male wie von Aussaugen auf. Da sagten die Frauen, daß Vampire die ganze Nacht hindurch an der Arbeit gewesen wären, und man beschleunigte das Begräbnis, aus Furcht, der Körper möchte ganz verzehrt werden.

Soweit die Beispiele der Verfasserin Trevelyan. Außerdem gibt sie noch die allgemeinen Angaben: man hielte die Vampire für tote Leute, die verurteilt wären, mit Arawn und seinen Cŵn Annwn, d. h. mit dem wilden Jäger und seiner Meute zusammen zu sein. Sie besuchten die Erde, um Menschen und Leichen Blut auszusaugen.

Eine Erklärung oder Untersuchung dieser Sagen wird nicht gegeben, auch keine Angaben über das Alter dieses Vampirglaubens in Wales. Dies ist sehr bedauerlich und erschwert die Verwertung dieses Materials wesentlich. Die angeführten Beispiele sind so eigenartig, daß auch E. S. Hartland in der Einleitung zu dem Buch (S. X) sagt, die Erzählungen seien sehr dunkel und er wisse keine genauen Parallelen dazu. So interessant nun auch die erwähnten Vorfälle an sich sind, so kommt für uns hier doch nur der Umstand in Betracht, ob sie mit dem altenglischen Vampirglauben in irgendwelchem Zusammenhang stehen.

Zunächst ist zu bemerken, daß die Sage in ihren angeführten Beispielen auf die Grafschaften von Glamorgan und Carmarthen, also auf nur einen Teil von Südwales beschränkt ist. Es lassen sich nicht einmal in der volkskundlichen Literatur von Wales ähnliche Erscheinungen nachweisen, soweit dies zu ermitteln war; wir haben es also mit völlig vereinzelt dastehenden Anschauungen zu tun. Das Alter dieses Vampirglaubens in Wales läßt sich so ohne weiteres schwer feststellen. Die Bezeichnung „Vampir“ kann noch nicht alt sein, da dieses Wort erst im Laufe des 18. Jahrhunderts in die englische Sprache eingedrungen ist. Die erste Erzählung soll sich im 18. Jahrhundert zugetragen haben, die zweite spielt



nach 1840. Bei den anderen ist kein genauer Zeitpunkt angegeben, doch sind sie auch wohl in das vorige oder allerfrühestens in das 18. Jahrhundert zu verlegen. Wenn auch die allgemeine Auffassung von dem Wesen der Vampire, die die Verfasserin wohl angibt, aber nicht durch Beispiele erläutert, älter sein könnte, so weisen doch die Erzählungen von den Vampirmöbeln auf einen erst verhältnismäßig jungen Ursprung hin. Die Hauptrolle spielen Möbel aus den Zeiten der Tudors, die als sehr alt bezeichnet werden. Zwar braucht der Vampirglaube nicht an diese Gegenstände gebunden zu sein, doch nach den vorhandenen Beispielen kann man kaum annehmen, daß er über die beiden letzten Jahrhunderte zurückreicht. Folglich ist schon allein wegen des Alters ein Zusammenhang mit dem altenglischen Vampirglauben in höchstem Grade unwahrscheinlich.

Dem inneren Wesen nach zeigen diese Beispiele sehr große Unterschiede von anderen Vampirsagen und besonders von den altenglischen Erzählungen. Die Verbindung mit der wilden Jagd, der Einfluß der Möbel und das Aussaugen von Leichen findet sich sonst nirgends. Dagegen fehlt gänzlich das körperliche Erscheinen, die Wiederaufstehung aus dem Grabe und Vernichtung des Vampirs durch Feuer oder andere Mittel. Jedenfalls ist dieser Vampirglaube dem alten englischen sehr unähnlich. Ich nehme an, daß es sich hier um ganz anders geartete Anschauungen handelt, deren Ursprung näher festzustellen einstweilen noch nicht möglich ist, und die wegen des Blutsaugens bei Bekanntwerden der slavischen Vampirsage in England im 18. oder 19. Jahrhundert mit dem Namen „Vampir“ belegt worden sind. Ein Zusammenhang mit dem englischen Vampirglauben des 12. Jahrhunderts liegt meiner Ueberzeugung nach nicht vor.

Ganz anders gestalten sich die Ergebnisse, wenn wir uns nach dem Norden wenden. Wenn auch der Vampirglaube ziemlich allgemein über England verbreitet gewesen zu sein scheint so weisen doch Berwick am Tweed und das Kloster



Mailros, das dem heutigen Melrose am Tweed entspricht, deutlich nach Norden. Ob das Kastell Anantis dem Orte Annan in Dumfriesshire (Südschottland) entspricht (vgl. Droysen, Historischer Atlas 61), war nicht mit Sicherheit festzustellen.

Nun finden wir in der altnordischen niederen Mythologie in den sogenannten Wiedergängern (apturgaungur) Wesen, welche für die Vampirsage von größtem Interesse sind. Insbesondere sind in dem altisländischen Sagas charakteristische Beispiele enthalten, außerdem auch bei Saxo Grammaticus.[1]

Im fünften Buch bei Saxo handelt die Erzählung von einem Freundespaar.[2] Asmundus läßt sich mit seinem verstorbenen Freunde Asvitus zusammen begraben, es wird ihm Speise und Trank mitgegeben. Eine Kriegerschar unter Ericus kommt zu dem Grab, vermutet Schätze darin und gräbt es auf. Sie finden Asmund mit blutigem Gesicht. Asvit war nämlich bei Nacht wieder aufgelebt und hatte ihm in hartem Kampfe das linke Ohr abgerissen. „Durch irgend ein unerhörtes Wagnis einer höllischen Gottheit ward Asvits Geist von den Unterirdischen gesandt und verzehrte mit grausamen Zähnen das schnellfüßige Roß und bot seinem verruchten Munde den Hund. Und nicht zufrieden mit dem Fraß des Pferdes und des Hundes, wandte er sogleich auf mich die raschen Klauen, zerfleischte mir die Wange und entriß mir ein Ohr; daher der schauerliche Anblick meines Gesichts; es leuchtet das Blut in der grausen Wunde. Doch nicht ungestraft handelte das Ungeheuer; denn sogleich hieb ich ihm mit dem Schwerte das Haupt ab und durchbohrte seinen schuldigen Leib mit einem Pfahl."[3]

---

[1] Einige dieser Erzählungen sind angeführt in dem Aufsatz „Ueber Vampyrismus" v. W. Mannhardt in der Zeitschrift für deutsche Mythologie und Sittenkunde, Göttingen 1859, Bd. IV S. 276 ff., dessen Inhaltsangaben ich hier zum Teil folge.

[2] Saxonis Grammatici Gesta Danorum. Herg. v. Alfr. Holder, Straßburg 1886, S. 162 ff. (Ausg. v. Müller, Bd. I S. 244 ff) Uebersetzung v. H. Jantzen, Berlin 1900.

[3] Vgl. das Durchbohren mit einem Pfahl bei den Slaven, Hock S. 29.



Bei einer anderen Geschichte, deren Hauptperson der Zauberer Mithotyn ist,[1] wird von dem Verfasser auch gleich ein Erklärungsversuch gemacht. Ein gewisser Mithotyn hatte allerlei Betrügereien und Zaubereien begangen. Schließlich floh er nach Finnland, wo er bei einem Angriff durch die Einwohner erschlagen wurde. Selbst nach seinem Tode kamen noch Schandtaten von ihm zum Vorschein; denn wer sich seinem Grabe näherte, wurde von einem plötzlichen Tode hingerafft. Ja, er verbreitete nach der Erfüllung seines Schicksals noch so großes Verderben, daß es scheinen konnte, als habe er noch gräßlichere Erinnerungszeichen an seinen Tod als an sein Leben hinterlassen, gleich als wolle er von den Schuldigen die Strafe für seine Ermordung einfordern. Durch dieses Unheil beunruhigt gruben die Bewohner seine Leiche aus dem Grabhügel aus, schlugen ihr das Haupt ab und durchbohrten ihre Brust mit einem spitzen Pfahle; das schaffte dem Volke Abhilfe.

Ein drittes Beispiel bei Saxo entspricht zwar nicht ganz demselben Typus, muß aber aus anderen Gründen hier angeführt werden.[2] Harthgrepa läßt von Hadingus einem Toten ein Runenstäbchen unter die Zunge legen und zwingt diesen dadurch zu sprechen und ein Zauberlied zu singen. Dies beginnt: „Wer mich aus der Unterwelt emporgelockt hat, soll als Verfluchter umkommen und dem Tartarus Sühne leisten für die Beschwörung des Geistes.“ Dies wird mehrmals wiederholt als poetischer Kehrreim. In der folgenden Nacht erscheint in der Hütte, wo sie übernachten, eine Hand von ungewöhnlicher Größe, welche ihre Wohnstätte innen durchirrt. Harthgrepa bläht sich zur Riesin auf, packt die Hand ganz fest und hält sie Hadingus zum Abhauen hin. Aus der greulichen Wunde fließt mehr Eiter als Blut hervor. Für diese

---

[1] Saxo Grammaticus, herg. v. Holder, Buch I S. 26 (Ausg. v. Müller I S 43).

[2] Saxo Grammaticus, herg. v. Holder, Buch I S. 22 ff. (Ausg. v. Müller I S. 38).



Tat muß Harthgrepa jedoch gleich darauf büßen; denn sie wird von ihren Geschlechtsgenossen, den Riesen, zerrissen und stirbt.

Bei dieser letzten Erzählung ist der Hauptunterschied der, daß der Leichnam von Menschen gezwungen wird wieder aufzustehen. Hierauf wird später bei dem Lenoretypus noch zurückzukommen sein. Wichtig ist, daß die Wiederkehr in der Nacht in Gestalt einer riesigen Hand erfolgt, ähnlich wie im Beowulf und in irischen Sagen, wo sich geradezu ein Sagentypus „The Hand and the Child" findet.[1] Zum Vergleich sei hier noch ein isländisches Märchen mit demselben Motiv angeführt.[2] Fünf Brüder bewachen drei Prinzessinnen, denen schon zwei Schwestern in den Christnächten geraubt worden sind. Im nächsten Jahre Weihnachten streckt sich nachts eine entsetzlich große und grobe Hand nach den Betten der Prinzessinnen aus. Sie wird von den wachenden Brüdern festgehalten und abgehauen. Beim Nachspüren finden die Brüder eine Höhle, in der eine Riesin darüber weint, daß ihrem Manne eine Hand abgeschlagen sei. Die Brüder töten den Riesen und die Riesin und finden die beiden früher geraubten Prinzessinnen. Darauf nimmt jeder der fünf Brüder eine der fünf Prinzessinnen zur Frau.

Mit einem eigentlichen Vampir haben wir es hier nicht zu tun. Die beiden ersten Beispiele bei Saxo sind dafür um so deutlicher. Diese finden nun viele Parallelstellen in einigen altisländischen Sagas, von denen eine kurze Inhaltsangabe hier nicht umgangen werden kann.

---

[1] Vgl. Arthur and Gorlagon v. G. L. Kittredge, in Studies and Notes in Philology and Literature, Vol. VIII, Boston 1903. S. 240; und Die sagenhistorischen und literarischen Grundlagen des Beowulfepos von M. Deutschbein in G. R. M., Bd. I S. 112 ff.

[2] Das Rätsel der Sphinx v. L. Laistner, Berlin 1889, Bd. II. S. 24 ff. nach Poestion, Isländische Märchen S. 285 Nr. 34. Vgl. auch Geschichte der altenglischen Literatur v. A. Brandl, Straßburg 1908, S. 993, und Studien zur germanischen Sagengeschichte I, Beowulf, v. Fr. Panzer, München 1910, S. 223.



Ein gewisser Hrappr,[1] der zu Hrappsstaðir auf Island sich angesiedelt hatte, war im Leben sehr ungerecht und überall verhaßt. Seinem Wunsche gemäß wurde er in der Küchentür begraben. War Víga-Hrappr aber im Leben ungerecht und gottlos gewesen, so fing er nach seinem Tode die Unbilde erst recht an; denn er erschien oft und soll den größten Teil seiner Familie getötet haben. Auch beunruhigte er viele Nachbarn. Um Abhilfe zu schaffen, nahm man den Leichnam aus dem Grabe heraus und begrub ihn an einer abgelegeneren Stelle. Nach einiger Zeit aber erschien er einem Ochsenhirten abends im Stall. Am folgenden Abend ging der Herr mit dem Knecht. Hrappr erschien wieder und der Knecht mußte mit ihm ringen. Der Herr kam ihm mit seinem Speer zu Hilfe. Hrappr ergriff den Speer und brach die Eisenspitze ab. Dann verschwand das Gespenst plötzlich. Am folgenden Tage grub der Bauer die Leiche des Hrappr aus. Sie war noch unverwest, und bei ihr lag die Speerspitze. Dann wurde sie auf einem Scheiterhaufen verbrannt und die Asche ins Meer geworfen. Damit war der Spuk zu Ende.

Auch in der Eyrbyggja Saga treffen wir einen Wiedergänger.[2] Þórólfr bægifótr in Hvamm auf Island war eines Nachts auf seinem Hochsitz sitzend plötzlich gestorben. Sein Sohn Arnkell sorgte für die Bestattung in althergebrachter Weise. Die Mauer hinter Þórólfrs Rücken wurde durchbrochen, der Leichnam durch die Lücke hinausgetragen[3] und unter einem Hügel begraben. Schon am Abend desselben

---

[1] Laxdoela Saga, herg. v. Kr. Kålund, Halle 1896, Kap. 17 und 24, S. 39 ff. und 72; vgl. auch Mannhardt, „Ueber Vampyrismus", S. 278.

[2] Eyrbyggja Saga, herg. v. H. Gering, Halle 1897, Kap. 34 und 63, S. 124 ff. und 221 ff.; vgl. auch Mannhardt, „Ueber Vampyrismus", S. 279 ff; vgl. Abstract of the Eyrbiggia Saga by Walter Scott, in Illustrations of Northern Antiquities, Edinburgh 1814, S. 475—518, wieder abgedruckt in Northern Antiquities v. Percy Blackwell 1847, S. 517—540.

[3] Derselbe Brauch findet sich in Indonesien, vgl. Urgeschichte der Kultur v. H. Schurtz, Leipzig und Wien 1900, S. 567. Man



Tages zeigte sich der tote Þórólfr und belästigte die Hausgenossen. Die Ochsen, welche ihn zu Grabe gefahren, wurden vom Alp geritten, und alles Vieh, das dem Grabhügel nahe kam, wurde wild und wütete, bis es tot umfiel.[1] Ein Schafhirt kam oft atemlos nach Hause gerannt, weil Þórólfr ihn verfolgte. Im Herbst kehrte eines Tages weder der Hirt noch die Herde zurück Am anderen Morgen fand man den Hirten nahe dem Grabe entseelt liegen. Sein ganzer Körper war blau, und alle Knochen zerbrochen. Ein Teil der Herde ward tot gefunden. Selbst Vögel, die auf dem Grabhügel gerastet, fielen tot aus der Luft herab. Oft hörten die Leute in der Nacht lautes Donnergetöse, man vernahm von häufigem Alpdrücken. Besonders suchte Þórólfr seine Gattin heim. Diese wurde davon krank und starb. Nun fing Þórólfr an so im Tal zu wirtschaften, daß alle Gehöfte öde gelegt wurden. Viele Leute starben, und alle so Getöteten schlossen sich seinem Zuge an. Schließlich ging sein Sohn Arnkell mit elf Genossen fort und öffnete das Grab, worin der Tote abscheulich anzusehen lag. Nach mancherlei Schwierigkeiten schaffte man ihn an eine andere Stelle, wo man ihn in einem hohen, mit schweren Steinen belasteten Hügel beisetzte. Jetzt war es ruhig, so lange Arnkell lebte. Nach seinem Tode fing Þórólfr in verschiedenen Gegenden wieder an zu wüten. Als man ihn dann noch einmal ausgrub, fand man ihn noch unverwest und trollgleich von Aussehen, schwarz wie Hel und dick aufgeschwollen wie einen Ochsen. Er war so schwer, daß man ihn nur mit Hebeln fortschaffen konnte zum Meeresgestade. Dort wurde er mit Holz umschichtet und verbrannt. Lange wollte die Flamme den Leichnam nicht fassen. Ein kräftiger Wind begünstigte jedoch weiterhin

---

mauert das gebrochene Loch wieder zu, damit die Seele, die nur auf dem Wege, auf dem sie das Haus verlassen hat, zurückkommen kann, den Rückweg nicht findet.

[1] Ueber den Einfluß von Vampiren auf Vieh, vgl. Hock S. 39, vgl. auch Isländische Volkssagen v. J. Árnason, Berlin 1889, S. 140.



das Zerstörungswerk. Der Wind ergriff auch die Asche und trug einen guten Teiil von ihr fort. Die übrige schüttete man ins Meer.

Ein von Mannhardt nicht erwähntes Beispiel findet sich in der alten Sage von Grettir dem Starken.[1] Þórhallr auf Þórhallsstaðir mietete einen gewissen Glámr als Schafhirt. Þórhallr machte ihn gleich darauf aufmerksam, daß es spuke, doch Glámr freute sich nur darüber. In seinem ganzen Wesen zeigte er sich unchristlich und ging nie zur Kirche. Am Tage vor dem ersten Weihnachtstage kehrte er nicht mit seinen Schafen zurück. Wegen des Schneesturmes konnte man erst am folgenden Tage nachsuchen: die Schafe waren überall versprengt, Glámr selbst lag an einer entlegenen, von Schnee freien Stelle, wo anscheinend ein Ringkampf stattgefunden hatte Sein Körper war dunkelblau und dick geschwollen wie eine Kuh Der Leichnam war so schwer, daß er nicht einmal von Pferden fortgeschafft werden konnte Als der Priester mit zur Stelle ging, war der Leichnam ganz verschwunden Schließlich ging man ohne Priester hin und begrub ihn an Ort und Stelle. Bald darauf merkten die Leute, daß Glámr nicht ruhig lag. Er ritt auf den Dächern und erschreckte die Leute durch allerhand Unfug. Þórhallr mietete einen neuen Schafhirten namens Þorgautr. Dieser lachte über die Angst der Leute vor der Spukerei. Doch am folgenden Weihnachtsfest kehrte er nicht nach Hause zurück. Man fand ihn am Grabhügel des Glámr mit gebrochenem Genick und gebrochenen Beinen. Jetzt spukte Glámr noch ärger. Alle Dienstboten verließen ihren Herrn außer einem alten Futterknecht. Eines Morgens hörte die Frau Gepolter im Kuhstall. Da fand man den Futterknecht mit gebrochenem Kreuz auf der Schwelle der Scheune. Nun verließ auch das Ehepaar seine Besitzung und kehrte erst im

---

[1] Grettis Saga Ásmundarsonar, herg. v. R. C. Boer, Halle 1900, Kap. 32—35, S. 122 ff. Deutsche Bearbeitung: Gretter der Starke v. E. Dagobert Schönfeld, Berlin 1896.



Sommer dorthin zurück; denn die Wiedergängerei nahm ab, wenn die Sonne hoch stand. Als nun der heldenhafte Grettir von dem Spuk hörte, beschloß er, den Kampf mit dem Gespenst zu wagen. In der ersten Nacht, die er bei Þórhallr verbrachte, war alles ruhig. Nach der zweiten Nacht waren Grettirs Pferd die Beine gebrochen. In der dritten Nacht kam Glámr in riesenhafter Größe zu Grettir selbst. Nach langem Ringkampf gelang es Grettir, seinen Gegner niederzuwerfen, und wurde dafür von ihm verflucht. Dann wurde Glámr der Kopf abgehauen, der Leichnam verbrannt und die Asche in einen Sack getan und vergraben.

Eine moderne Fassung dieser Erzählung findet sich bei Maurer.[1] Hier heißt der apturgaungur Skeljúngr und der Besieger Grímr. Nach Boer[2] finden sich zwei verschiedene neuere Fassungen in Jón Árnason, Ísl. Þjóðsögur I. 245 ff.

Die Tatsache, daß in allen drei Sagas derselbe Stoff trotz mancher Uebereinstimmungen in ganz verschiedener Form bei verschiedenen Personen und verschiedenen Oertlichkeiten behandelt wird, läßt darauf schließen, daß die angeführten Erzählungen unabhängig voneinander entstanden sind. Sie scheinen auf einem allgemein verbreiteten Volksglauben zu beruhen, der eben in verschiedener Gestalt erweitert und ausgeschmückt worden ist. Auch die Abfassungszeiten liegen so nahe zusammen (Kålund nimmt für die Laxdoela Saga 1230 an,[3] Gering für die Eyrbyggja Saga etwa 1271,[4] Boer für die Grettis Saga 1250,[5]) daß eine gegenseitige Beeinflussung in dieser Hinsicht wohl nicht anzunehmen ist. Wenn dem Verfasser der Eyrbyggja Saga auch die Laxdoela Saga vorgelegen

---

[1] Isländische Volkssagen der Gegenwart v. Konrad Maurer, Leipzig 1860, S. 67 ff.

[2] Grettis Saga Ásmundarsonar, S. 137 Anm.

[3] Laxdoela Saga, Einleitung S. III.

[4] Eyrbyggja Saga, Einleitung S. XVIII.

[5] Grettis Saga, Einleitung S. XXXII.



hat, wie Gering glaubt, und somit hier vielleicht ein unmittelbarer Zusammenhang möglich wäre, so hat er doch die Grettis Saga nicht gekannt. Mogk dagegen verlegt auch die Eyrbyggja Saga in die erste Hälfte des 13. Jahrhunderts [1] und hält den Hinweis auf die Laxdoela Saga für eine Interpolation. Boer hält die Wiedergängergeschichte in der Grettis Saga für ein selbständiges Erzeugnis, jedoch schließt sich Panzer [2] der Ansicht von Gering an, daß eine Entlehnung aus der Eyrbyggja Saga vorliege. Mögen bei den Sagas vielleicht auch im Einzelnen Entlehnungen stattgefunden haben, worüber die Ansichten noch nicht ganz geklärt sind, so dürfte doch jedenfalls die Behauptung keinem Widerspruch begegnen, daß der Kern dieser Erzählungen, nämlich der Glaube an Wiedergänger, nicht auf einen einzelnen Sagadichter zurückgeht, sondern durchaus volkstümlich ist.

Bei dem Versuch einer Erklärung dieser Sagen sei gleich vorweg bemerkt, daß ich Krauß nicht beistimmen kann, wenn er geneigt zu sein scheint,[3] zur psychologischen Erklärung vampirähnlicher Erscheinungen bei allen Völkern der Erde die gleiche Entwicklung anzunehmen, wie sie Koch für die südamerikanischen Indianer angibt.[4] So klar und einleuchtend auch Kochs Ausführungen für die Indianer sind, so haben sie doch nach meiner Ansicht keinesfalls Geltung für die nordischen Wiedergänger und slavischen Vampire, sondern hierbei müssen die verschiedenen Völker in ihren Anschauungen und ihrem Geistesleben für sich betrachtet werden.

---

[1] Pauls Grundriß, Bd. II S. 752.

[2] Panzer, Beowulf S. 332 ff.

[3] Die Volkskunde in den Jahren 1897—1902 v. F. S. Krauß, in Romanische Forschungen v. K. Vollmöller, Bd. XVI, Erlangen 1904, S. 260.

[4] Zum Animismus der südamerikanischen Indianer v. Theod. Koch. Suppl. zu Bd. XIII des Intern. Archivs f. Ethnographie, Leiden 1900, S. 23 ff.



Bei der Erklärung der Wiedergängersagen muß man von dem nordischen Seelenglauben ausgehen. Die Seele ist nach dem Tode noch nicht vernichtet, nur der Leib ist leblos geworden. Die Seele wird aber nicht als rein abstraktes Wesen ohne Form gedacht, sondern sie besitzt eine gewisse Gestalt, sie ist eine Persönlichkeit. Als solche ist sie nicht bedürfnislos, sondern verlangt nach Speise und Trank. Hierauf gründet sich der Brauch, den Toten außer den Lieblingsgegenständen zur Erfreuung der Seele auch Speise mitzugeben. Diese Sitte besaß eine große Verbreitung.[1] Die Seelen verschmähen die Speisen keineswegs, sondern verzehren sie. Dabei kommt es dann vor, daß das Mitgegebene nicht genügt, daß also die Seele, von Hunger geplagt, sich weitere Nahrung sucht. So verzehrt Asvit bei Saxo zunächst Pferd und Hund, dann erst wendet er sich gegen seinen Freund Asmund und reißt ihm ein Ohr ab. In diesem Stadium der Entwicklung der Sage tritt schon der Umstand hervor, daß die Seele in die Gestalt des menschlichen Körpers wieder zurückgekehrt ist. Diese menschliche Körperform ist im Volksglauben fast regelmäßig die des Verstorbenen, so daß also die Seele ihre frühere eigne fleischliche Hülle wieder bewohnt. Doch kann die Seele auch die Gestalt von anderen Verstorbenen annehmen und sich durch Blutsaugen ein weiteres Leben auf Erden ermöglichen. Letzterer Typus findet, wie wir später sehen werden, besonders in der Literatur Verwertung. Nach altem Glauben werden die Verstorbenen häufig in den Nachkommen wiedergeboren, weshalb man diesen den Namen der Vorfahren gab. Im Norden drang diese Sitte im 7. und 8. Jahrhundert durch.[2] Als Vertreter der Seele kann der Atem angesehen werden, wie denn unreiner Atem für ein Merkmal eines bösen Geistes gilt. Bei diesen Vorstellungen haben wir es nicht mehr mit

[1] Vgl. Handbuch der germanischen Mythologie v. W. Golther, Leipzig 1895, S. 92; und Nordische Mythologie v. Eugen Mogk in Pauls Grundriß, Bd. III, S. 252.

[2] Nordisches Geistesleben v. Axel Olrik, übers. v. W. Ranisch, Heidelberg 1908, S. 17.



der ursprünglichen Form der Seele, der Körperseele, zu tun, die vom Körper nicht getrennt werden kann, sondern schon mit der weit vorgeschrittenen Vorstellung von der freien Seele, die nach dem Tode noch fortdauert und verschiedene Schicksale erfahren kann. Auch daß unreiner Atem ein Zeichen des bösen Geistes ist, zeigt die hohe Entwicklung, die schon bis zur Hauchseele gelangt ist. Die Sage kann also erst auf einer verhältnismäßig hohen Stufe der geistigen Entwicklung entstanden sein. Von den älteren Seelenvorstellungen ist noch ein Rest vorhanden in der Form der Blutseele, auf die später noch zurückzukommen sein wird. Die Vorstellung der Blutseele scheint eine ganz besondere Lebenskraft zu besitzen, da sie noch bis in die neuesten Zeiten hineinreicht. Hierbei zeigt sich wieder, daß die verschiedensten Seelenbegriffe gleichzeitig nebeneinander bestehen können.

Die vampirische Gefräßigkeit ist nun ursprünglich ein vom Schicksal verhängtes Unglück. Später kommt die ätiologische Deutung, daß besonders bösartige Menschen nach ihrem Tode diese Eigenschaft zeigen. Dieser Zug findet sich schon in den angeführten Sagabeispielen: in der Laxdoela Saga ist Hrappr schon bei Lebzeiten sehr ungerecht und überall verhaßt, und in der Grettis Saga ist Glámr ein Mann mit finsterem Blick, der keine Freunde hat. Ferner gilt er als unchristlich, er geht nicht in die Kirche und spottet über die neue Religion. Hier tritt die ätiologische Erklärung deutlich hervor. Auch in der neuzeitlichen isländischen Sage ist Skeljúngr bösartig. Mapes spricht ebenfalls von einem „gottlosen“ Waliser. Der Vampirismus wird also als Strafe aufgefaßt. In der Erzählung von Mithotyn bei Saxo wird das Streben nach Rache für die Ermordung als Grund für die späteren Untaten angegeben. Hingegen können auch Leute, die durch irgend einen Unglücksfall ums Leben gekommen sind, oder deren Gebeine nicht in gehöriger Weise bestattet sind,[1] zu Vampiren werden.

---

[1] Vgl. Hock S. 28; Maurer, Isländische Sagen S. 57; Árnason, Isländische Volkssagen S. 104ff.



So hat sich allmählich die Vorstellung von den grausamen, blutdürstigen Wiedergängern gebildet, die sich in mancher Beziehung begegnet mit der Werwolfsage. Ferner kommen vor allem die Alpsagen (Mahre, Trude, Incubus) für die Entwicklung der Vampirsage in Betracht. Bei den Slaven gehen die Vorstellungen von Vampir und Werwolf in einander über.[1] Der serbische Name für Werwolf ist *vukodlak* (was Hertz mit Wolfspelz übersetzt), polnisch *wilkolak*, böhmisch *wlkodlak*, bulgarisch und slovakisch *vrkolak*, weißrussisch *wawkalak*, dalmatisch *vakudlak*, griechisch *βρύκολακ*; dieselben Wörter werden auch für Vampir gebraucht. Bei den Serben und Neugriechen bezeichnen *vukodlak* und *βρύκολακ* vorzugsweise den Vampir.[2] Das altböhmische Lexikon von Vacerad (auch mater verborum genannt, ab ao. 1202) übersetzt *vilkodlaci* mit *incubi*.[3] Nach Danziger Sagen muß man den Werwolf verbrennen, nicht begraben, denn er habe in der Erde keine Ruhe und erwache wenige Tage nach der Bestattung; im Heißhunger fresse er sich dann das Fleisch von den eigenen Händen und Füßen ab, und wenn er nichts mehr an seinem Körper zu verzehren habe, wühle er sich um Mitternacht aus dem Grabe hervor, falle in die Herden und raube das Vieh, oder steige gar in die Häuser, um sich zu den Schlafenden zu legen und ihnen das warme Herzblut auszusaugen; nachdem er sich daran gesättigt habe, kehre er wieder in sein Grab zurück.[4] Im Nordischen bietet die Farbe Vergleichungspunkte; denn die graue Farbe des Werwolfes gilt als charakteristisch für gespenstische Wesen, und zwar nicht nur bei Unholden und Wiedergängern, sondern auch bei gespenstischen Tieren, wie Stieren, Hengsten, Seepferden und Seekühen. Dieser Zug wird aus der Werwolfsage übernommen sein, weil

---

[1] Der Werwolf v. W. Hertz, Stuttgart 1862, S. 113.

[2] Hertz, Der Werwolf, S. 122.

[3] Die Wärwölfe oder Vlkodlaci v. J. J. Hanush in Zeitschr. für deutsche Mythologie und Sittenkunde, Bd. IV S. 198.

[4] Hertz, Der Werwolf, S. 89, nach Karl, Danziger Sagen, Danzig 1844, Heft II S. 38.



eben in damaliger Zeit der Wolf mit seiner grauen Farbe als Verkörperung des Schrecklichen gelten konnte.[1] Sonderbar zeigt sich die Vermischung der verschiedenen Sagen darin, daß nach dänischem Aberglauben eine Braut, die sich eines angegebenen Zaubers bedient, um schmerzlos zu gebären, Knaben zur Welt bringe, die Werwölfe, Mädchen, die Nachtmahren werden.[2] In Oldenburg glaubt man, daß unter sieben Söhnen stets ein Werwolf sei, wie man auch sagt, daß unter sieben Töchtern stets eine Trude sei.[3]

Aus diesen Beispielen kann man aber nicht schließen, daß etwa die Vampirsage von der Werwolfsage ausgegangen sei. Bei beiden finden sich ein unersättlicher Morddurst und Feindschaft gegen die Menschen, übernatürliche Kräfte und nächtliche Tätigkeit. Doch sind letztere Eigenschaften nicht immer bei Werwölfen zu finden. Die Verschiedenheit liegt hauptsächlich darin, daß der Werwolf ein noch lebender Mensch ist, dessen Gestalt verändert ist, während der Vampir ein gestorbener Mensch ist, der in menschlicher Gestalt wieder umgeht.[4] Nun ist aber der Werwolf durchaus nicht immer ein Wesen, das von Natur aus grausam ist. In den nordgermanischen Werwolfgeschichten, die Baring-Gould anführt,[5] geschieht die Verwandlung in Werwölfe fast immer durch Zauberei böser Menschen an guten. Auch in irischen Geschichten[6] sind die Werwölfe zum größten Teil durch Zauberei verwandelt. Innerlich sind sie recht harmlos und zeigen sogar

---

[1] Vgl. Grettis Saga S. 122 Anm. und Eyrbyggja Saga S. 223 Anm.

[2] Deutsche Mythologie v. Jakob Grimm, 4. Aufl. v. Elard H. Meyer, Berlin 1875—1878, Bd. II S. 918.

[3] Vgl. Deutsches Sagenbuch, herg. v. Fr. von der Leyen. 4. Teil: Die deutschen Volkssagen v. Fr. Ranke, München 1910, S. 8 und 35.

[4] Hertz, Der Werwolf, S. 129.

[5] The Book of Were-wolves v. S. Baring-Gould, London 1865.

[6] Kittredge, Arthur and Gorlagon.



sehr edle Charaktereigenschaften. In der isländischen Alaflekksaga Kap. 6 und 7[1] handelt es sich nur um einen durch Zauberei verwandelten Werwolf, der sich über die Rückverwandlung freut und dessen Verwandler darauf bestraft wird. Aus all diesem geht hervor, daß, wenn auch in späteren Zeiten Werwolf- und Vampirsage sich vielfach berührten und deswegen ineinander übergingen und miteinander verwechselt wurden, diese beiden Sagen doch sehr verschieden sind, und daß auf keinen Fall etwa der Vampir auf den Werwolf zurückgeführt werden kann

---

Der Zusammenhang von Vampirsage und der Sage vom Alp oder der Nachtmahr ist viel enger. Wenngleich die Nachtmahr gewöhnlich nur die Leute im Schlaf drückt und ungefährlich ist, kann sie doch auch als gewalttätig erscheinen. Nach der Ynglingasaga Kap. 13 wird der König Vanlandi von Schweden während des Schlafes von der Mara totgetreten. Sie tritt dem Schlafenden dermaßen auf die Beine, daß sie fast zerbrachen, und drückt ihm darauf den Schädel ein.[2] Bei den Südslaven beschränkt sich die Mora nicht, wie die Mahr bei den Deutschen, aufs Milchtrinken, sondern saugt den Menschen sogar Blut aus.[3] Auch in einer deutschen Sage will die Mahr oder Trudenhexe einen jungen Burschen töten.[4] Ranke gibt hierbei folgende Erklärung: „In der Geschichte scheint es, als sei es einfach ihre (der Trudenhexe) teuflische Bosheit, die ihr den Plan eingab; ursprünglich ist es aber wohl anders gemeint: Die unglücklichen Truden sehnen sich danach, von ihrem Hange befreit zu werden, und ihre Sehnsucht malt ihnen auch einen Weg: wenn es ihnen nur ein einziges Mal gelänge, jemanden ganz zu Tode zu

---

[1] Kittredge a. a. O., S. 255.

[2] Vgl. Mogk in Pauls Grundriß, Bd. III S. 267 und Golther, Mythologie S. 76.

[3] Krauß, Slavische Volksforschungen, S. 147.

[4] Ranke, Deutsche Volkssagen, S. 10.



drücken, so wäre ihr wahnsinniges Verlangen für immer gestillt.“ Die Aehnlichkeit mit der Vampirsage fällt sofort auf. Hier tritt durch die Tötung eines Menschen Erlösung von dem Trudenwesen ein, das als ein beklagenswertes Verhängnis aufgefaßt wird; dort muß ein Menschenleben dazu dienen, die gierige Grausamkeit eines Wiedergängers zu befriedigen und ihm dadurch vielleicht die Fortsetzung seines Lebens ermöglichen. Das geraubte Menschenleben besitzt also eine gewaltige Kraft, die zwar in den beiden Sagentypen zu ganz entgegengesetzten Zwecken dient: hier zur Abkürzung, dort zur Verlängerung des gespenstischen Zustandes. Inwieweit die Verwandtschaft zwischen Vampirsage und Alptraum sich noch in anderen Dingen, insbesondere in dem sexuellen Moment, zeigt, soll hier nur kurz erwähnt werden. Im Nordischen (Eyrbyggja Saga) wird besonders die Gattin (húsfreyja) heimgesucht, und in der englischen Chronik findet sich dieser Zug sowohl bei dem Mann in Buckinghamshire, der nachts seine Frau fast erdrückte, wie auch in der Erzählung vom Kloster Mailros. Zweifellos liegen hier sexuelle Einflüsse vor. Hock geht sogar so weit, daß er die Vampirsage zurückführt auf den mit Wollustgefühlen verbundenen Alptraum und die Sage von der Wiederkehr toter Gatten[1], während Laistner sämtliche Sagen auf den Alptraum zurückführt.[2] Letztere Theorie würde für die englischen Beispiele wohl passen; denn bei William sind die ersten Beispiele durchaus Alpsagen, wenn sie auch auf das Vampirartige hindeuten. Erst die Anantisgeschichte bringt wörtlich das Motiv des Blutsaugens. Es ist überhaupt bemerkenswert, daß auch viele Jahrhunderte später, als das Wort Vampir schon allgemein bekannt war, diese Bezeichnung nicht immer in ihrer richtigen Bedeutung gebraucht wurde, sondern auch als Bezeichnung für irgendwelche Poltergeister oder andere Wesen sich findet.[3]

[1] Vgl. Hock S. 4—20.

[2] Das Rätsel der Sphinx v. Ludwig Laistner, Berlin 1889.

[3] Vgl. die Ausführungen über das Wort „Vampir“ bei Hock, S. 54—62.



Jedenfalls ist bei der altenglischen Form der Sage eine gewisse Verschwommenheit nicht abzuleugnen.

Auch Nixen, die Mannhardt für die Seelen verstorbener Menschen hält, werden als blutgierig und selbst als Menschenfresser geschildert. Der Nix ertränkt nicht nur die Menschen im Wasser, sondern er saugt ihnen auch das Blut aus, das ist die Seele.[1] Hier finden wir wieder die Vorstellung, daß das geraubte Leben zur Nahrung dient, und daß das eingesogene Blut oder das Leben in den Körper des Saugenden übergeht. Die als Nix fortlebende Seele erhält also ihr Leben genau nach Vampirart.

Die Uebereinstimmung der nordischen und englischen Sagenform in vielen Hauptzügen liegt klar vor Augen: Einige Menschen besonders bösartige oder unchristliche, kommen nach ihrem Tode in voller Leibesgestalt nachts aus ihren Gräbern wieder hervor, treiben allerhand Unfug, belästigen ihre Ver-Verwandten und andere Leute im Schlaf und sind die Ursache, daß sogar Menschen sterben. Abhilfe wird dadurch geschaffen, daß man den Leichnam, welcher noch unverwest und dick geschwollen ist, ausgräbt und verbrennt Durch diese Uebereinstimmung dürfte zur Genüge bewiesen sein, daß die englische Vampirsage des 12. Jahrhunderts von den nordischen Völkern her eingedrungen ist.

Bemerkenswerte Unterschiede zeigen sich bei der Art des Tötens. In England wurde durch das Gespenst die ganze Luft verpestet, so daß die Leute durch eine Seuche weggerafft werden, oder der Unhold nährt sich von dem Blute, wie aus den Worten „*cruoris plurimum qui ex vulnere fluxerat*" in der Mailroserzählung und „*tantus continuo sanguis effluxit ut intelligeretur s a n g u i s u g a fuisse multorum*" der Anantiserzählung hervorgeht. Im Nordischen dagegen findet sich eine vampirische Gefräßigkeit nur bei Asmund und Asvit, während

[1] Beiträge zur deutschen Mythologie v. J W. Wolf, 2. Abt., Göttingen 1857, S. 292.



sonst vor allem Körperkraft, offener Ringkampf und Gliederzerbrechen eine Rolle spielen. Auch bei Asmund und Asvit geht der Gefräßigkeit ein Kampf vorauf. Diese Art entspricht offenbar dem Volkscharakter der Nordgermanen mehr als die slavische Art, den Lebenden nachts im Schlaf heimlich das Blut auszusaugen.

Das Blutsaugen ist aber auch bei den Nordgermanen in gewisser Weise vorbereitet durch den Glauben, daß dem Blut große Kräfte innewohnen. Da man sah, daß mit dem Ausströmen des Blutes der Körper leblos wurde und sich also die Seele von dem Körper trennte, mußte man annehmen, daß das Blut Sitz und Träger der Seele sei, wir haben es also mit der Vorstellung der Blutseele zu tun. Wenn man nun den Träger der Seele in sich aufnimmt, etwa durch Verzehren, so geht auch Seele und Wesen auf die verzehrende Person über. Wo wir bei anderen Völkern andere Seelenvorstellungen haben, finden wir ganz entsprechende Erscheinungen.[1] Die Eingeborenen Australiens, bei denen die Nieren als Sitz der Seele gelten, tragen ein Stück Niere als Amulett gegen schädlichen Zauber, und das Fleisch und Fett der Lenden wird von den Menschenfressern unter ihnen bevorzugt, vermutlich weil sie die Kraft des Opfers sich anzueignen vermeinen.[2] Auch das Auge genießt bei kannibalischen Gebräuchen oder beim Opferschmaus besondere Vorzüge, wo die Seele in dem Blick des Auges enthalten gedacht wird.[3] Bei manchen Völkern glaubt man, daß die Seele noch solange in dem Körper weile, bis dieser in Fäulnis übergeht. Man wartet also bis die Fäulnisflüssigkeit aus dem Körper kommt, und diese wird dann von den Umstehenden genossen in dem Glauben, sich dadurch die seelischen Eigenschaften des Verstorbenen anzueignen.[4] So werden auch durch Trinken

---

[1] Vgl. hierüber Völkerpsychologie v. W. Wundt, IV. Bd. Mythus und Religion, 2. Aufl. 1. Teil, Leipzig 1910.

[2] Wundt, Völkerpsychologie IV, 1 S. 89.

[3] Wundt, Völkerpsychologie IV, 1 S. 105.

[4] Wundt, Völkerpsychologie IV, 1 S. 148.

des Blutes Seele und Eigenschaften des betreffenden Lebewesens aufgenommen. Bei dem Tierblut unterscheidet Olrik[1] in der nordischen Heldendichtung drei verschiedene Arten: 1. um weise zu werden durch das Herzblut des Wurmes (Sigurd-Motiv), 2. um streitsüchtig und boshaft zu werden durch Essen von Wolfsfleisch (Guttorm-Motiv), 3. um stark zu werden durch das Blut des Bären oder wilden Tieres (Bjarke-Motiv). Noch vor hundert Jahren war es Sitte, daß die Bärenjäger im südöstlichen Norwegen sofort nachdem der Bär getötet worden war, den Mund an die Wunde hielten und das noch warme Blut tranken; besonders soll es Sitte bei den Finnen gewesen sein.[2] Aus der altnordischen Heldensage seien hier einige Beispiele angeführt, aus denen hervorgeht, daß man durch Bluttrinken große Stärke und Tapferkeit in sich aufzunehmen glaubte. Nach Saxo Grammaticus[3] läßt Biarco seinem Begleiter Hialto das Blut eines von ihm getöteten Bären trinken, damit er stärker werde. Dem entspricht in der Hrolf Kraki Sage[4] daß Hött von dem Blut des Ungeheuers, das Bödwar getötet hat, trinken und etwas von dem Herzen essen muß und dadurch stark und mutig wird. Bödwar selbst hat seine Stärke dadurch erlangt, daß sein Bruder Elgfrodi ihm Blut aus seiner Wade zu trinken gegeben hat.[5] Hadingus[6] soll gegen einen Löwen kämpfen, ihn besiegen und dann mit dem Schwert das Herz öffnen: *„Protinus admissa vapidum cape fauce cruorem, Corporeamque dapem mordacibus attere malis, Tunc nova membris aderit, tunc robora nervis Succedent inopina tuis*

---

[1] Danmarks Heltedigtning v. Axel Olrik, Kopenhagen 1903, S. 118.

[2] Olrik, Danmarks Heltedigtning, S. 118 und Anm. 2.

[3] Saxo Grammaticus, herg. v. Holder, S. 56 (Ausg. v. Müller, S. 87).

[4] Die Geschichte von Hrolf Kraki, übers. v. Paul Herrmann, Torgau 1905, S. 73—75.

[5] Hrolf Kraki v. Herrmann, S. 66.

[6] Saxo Grammatikus, herg. v. Holder, S. 23 (Ausg. v. Müller, S. 41).



solidique vigoris Congeries penitus nervosos illinet artus." („Dann setze sogleich den Mund an und fange das dampfende Blut auf und mit gierigen Zähnen zermalme ein Mahl von seinem Körper. Dann wird neue Kraft in deine Glieder kommen, ungeahnte Stärke wird deine Muskeln schwellen, und eine Fülle rüstigen Lebensmutes wird die nervichten Glieder durchdringen.[1]") Als Folco[2] nach dem Kampfe von Wunden und Anstrengung ermattet ist, fängt er, um sich zu erfrischen, im Helme sein eigenes Blut auf und führt es an den Mund, um zu trinken, wie auch Hagen im Nibelungenlied. Das Trinken von sowohl Menschen- wie Tierblut ist also sehr nützlich, um die Kräfte zu beleben.

Es erhebt sich nun die Frage: Besteht ein historischer Zusammenhang zwischen dem alten englischen Vampirglauben und der slavischen Vampirsage? Die erste große Schwierigkeit bei dem Versuch, diese Frage zu beantworten, ist die, daß die slavischen Sagen, die wir kennen, alle erst aus verhältnismäßig neuerer Zeit stammen, wird doch die früheste nachweisbare Vampirsage bei den Slaven erst für das Jahr 1345 angesetzt, dazu noch von einem Chronisten, der erst 1596 schreibt! Dagegen sind unsere englischen Beispiele vollständig glaubhaft aus dem 12. Jahrhundert überliefert. Die hierdurch entstehende Schwierigkeit ist durchaus nicht zu verkennen. Sie wird jedoch geringer, wenn man sich die slavischen Verhältnisse vorstellt. Der Hauptsitz der Vampirsage befindet sich nicht bei dem bekanntesten slavischen Volk, den Russen, sondern bei den West- und Südslaven, besonders Tschechen, Bulgaren und Serben. Während wir uns schon von der russischen Mythologie wegen Mangel an Quellen kein deutliches Bild machen können, ist bei den Südslaven, Polen und Tschechen die Ueberlieferung so mangelhaft, daß wir kaum

---

[1] Jantzen, Uebersetzung von Saxo Grammaticus, S. 35 und Anm. 1.

[2] Saxo Grammaticus, herg. v. Holder, S. 108 (Ausg. v. Müller, S. 165).



einige Götternamen kennen. Die Südslaven sind überhaupt erst im Laufe des verflossenen Jahrhunderts in den europäischen Kulturkreis eingetreten. Daß sie dagegen schon seit vielen Jahrhunderten einen reichen Volksglauben und phantasievolle Volksdichtung besitzen, geht hervor aus ihrem großen Schatz an Volksliedern, Märchen und Sagen, den man erst seit einigen Jahrzehnten zu heben und für die Wissenschaft nutzbar zu machen begonnen hat. Es ist demnach vollkommen möglich, daß auch die Vampirsage bei den Slaven schon seit sehr vielen Jahrhunderten besteht.

Hierzu kommt ein zweiter Umstand. Die Vampirsage zeigt in Südosteuropa ein so kräftiges Leben und eine so allgemeine Verbreitung, daß sie sozusagen mit dem Leben der dortigen Völker unzertrennlich verbundnn ist. Sie ist dort nicht nur bei einer Völkerschaft heimisch, sondern bei allen Südslaven, daneben auch bei den Tschechen, Polen, Russen und Griechen. Sie beschränkt sich nicht auf das Festland, sondern findet sich auch auf den Inseln, wenn auch zum Teil unter anderen Namen. Ferner finden sich in dem Volksglauben der Balkanvölker dem Vampir verwandte Erscheinungen, wie z. B. die Lamien, Striglen und Kalikantsaren.[1] Demnach dürfte der Schluß nicht ungerechtfertigt sein, daß die Vampirsage in Südosteuropa und besonders bei den Südslaven ursprünglich ist. Es ist somit nicht nur möglich, sondern im höchsten Grade wahrscheinlich, daß die Vampirsage in Südosteuropa schon Jahrhunderte lang vor ihrer Aufzeichnung und ausdrücklichen Erwähnung bestanden hat.

Wie konnte nun von hier aus die Sage nach England kommen? Die erste Möglichkeit, daß sie auf dem nächsten Wege über Deutschland hinübergewandert ist, birgt sehr geringe Wahrscheinlichkeit in sich, da wir nicht die Spuren einer solchen Wanderung feststellen können und die Vampirsage überhaupt erst zu Anfang des 18. Jahrhunderts von den Slaven nach Deutschland kam.

---

[1] Vgl. B. Schmidt, Volksleben der Neugriechen, S. 131 ff., 136 ff., 142 ff.



Die zweite Möglichkeit ist der Umweg über Rußland, Finnland und Skandinavien nach England. Die Beziehungen des altenglischen Vampirglaubens zu nordischen Sagen haben wir schon im Einzelnen genauer festgestellt. Es handelt sich nunmehr um die Frage: War von den Südslaven eine Wanderung nach Skandinavien möglich? Hier werden uns Fingerzeige gegeben durch die Sagen bei Saxo. Alle die angeführten Sagen gehören nicht zu dem dänischen Sagenkreis, sondern zu dem norwegisch-isländischen. Es finden sich ganz besondere Hinweise auf Götland und Finnland. In der Hrolfsage kommt Bjarki aus Gautland. Asmund ist der Sohn des Königs Alf in Hetmarchien in Norwegen und Asvit der Sohn von Biorno in Wik (d. i. der südliche Teil von Götland). Hadingus ist der Sohn von König Gram und Signe, der Tochter des Finnenkönigs Sumblus. Es kommt dann ein Krieg mit den Finnen und die Erlebnisse von Helsinglands (vgl. Helsingfors) Küste.[1] Die Geschichte von dem Zauberer Mithotyn spielt sich sogar in Finnland ab, wohin Mithotyn geflohen ist.

Diese Hinweise auf Finnland sind wohl deutlich genug. Nehmen wir nun die geschichtlichen Tatsachen jener Zeiten, d. h. die Wikingerzüge, hinzu, so wird die Frage allmählich geklärt werden. Skandinavier finden sich in Finnland schon im zweiten Teil des älteren Eisenzeitalters, also in den ersten Jahrhunderten nach Chr. Die dort gefundenen nordischen Altertümer aus jener Zeit sind dort so zahlreich, daß die skandinavischen Niederlassungen schon damals sehr häufig gewesen sein müssen.[2] So wurde Finnland allmählich halb schwedisch und auch die Länder südlich vom Finnischen Meeresbusen gehörten dem östlichen Großschweden an. Von hier aus zogen dann die Wikinger auf ihren Fahrten weiter

---

[1] Vgl. Kilderne til Sakses Oldhistorie v. Axel Olrik, Kopenhagen 1892—1894, II S. 2ff.

[2] Der Ursprung des russischen Staates v. W. Thomsen, übers. v. L. Bornemann, Gotha 1879, S. 79.



nach Süden, den Dnjepr, den Dnjestr und die Wolga hinab. „Sie setzten sich früh in Nowgorod fest; 862 wird ein nordisches Reich in Kiew gegründet; 907 stehen sie vor den Toren Konstantinopels und versuchen, die Kaiserstadt einzunehmen."[1] Besonders interessant sind die Münzenfunde. Aus diesen geht hervor, daß ein äußerst lebhafter Handel zwischen Skandinavien, dem Osten und dem byzantinischen Reiche bestand, der durch das Innere von Russland geführt wurde. Die Insel Gotland scheint der Mittelpunkt des Handels gewesen zu sein, denn dort sind gegen 13000 Münzen gefunden worden. Sehr wichtig ist, daß in Rußland auch westeuropäische, und zwar hauptsächlich angelsächsisische Münzen gefunden worden sind. Diese müssen dorthin von den Skandinaviern gebracht worden sein und haben wahrscheinlich einen Teil des sogenannten Danegeldes gebildet, das England so oft hat zahlen müssen.[2] Einen deutlicheren und offenkundigeren Beweis für die Beziehungen zum östlichen und südöstlichen Europa kann man nicht verlangen. Die Funde weisen also nicht nur von Osten nach Skandinavien, sondern sogar nach England.

Wie nun einerseits die Nordgermanen die Völker im Osten und Südosten Europas beeinflußt haben, so sind sie natürlich auch anderseits wieder von ihnen beeinflußt worden. Durch den häufigen und engen Verkehr lernten sie ihre Anschauungen, Sitten und Gebräuche kennen. Hierbei konnten sie jedenfalls in manchen Dingen abweichende Auffassungen feststellen, in anderen aber auch wieder gleiche Ansichten. Einige Anschauungen aus dem slavischen Volksleben konnten verwandten und ähnlichen bei den Nordgermanen begegnen und auf diese Weise Eingang finden. So wird auch die Wanderung der Vampirsage verständlich, denn es ist bei der großen Aehnlichkeit der englischen, nordischen und slavischen Sagen nicht möglich, bei allen drei Gruppen eine ganz selb-

---

[1] A Olrik, Nordisches Geistesleben, S. 68.

[2] Thomsen-Bornemann, Urspiung des russischen Staates, S. 86.



ständige Entstehung ohne gegenseitige Beeinflussungen anzunehmen. Hier könnte eingewendet werden, daß Vampirsagen auch bei anderen Völkern vorkommen und fast über die ganze Erde verbreitet sind. Solche Behauptungen beruhen aber nur auf einer mißverständlichen Auffassung des Begriffes „Vampir", so daß sie damit erledigt sind. Ich werde in einem späteren Abschnitt hierauf zurückkommen.

Die Wanderung der Sage ist nun nicht einfach als eine bloße Entlehnung ohne tiefere psychologische Ursachen aufzufassen. Wir berühren damit die Streitfrage, die seit langer Zeit besonders in der Völkerkunde eine Rolle spielt, ob bei übereinstimmenden Kulturerscheinungen verschiedener Völker von der Voraussetzung auszugehen ist, daß jedes Volk selbständig auf Grund der allgemeinen Gleichartigkeit der menschlichen Psyche zu diesem Kulturergebnis gelangte (Elementargedanke oder psychologische Theorie, Hauptvertreter Bastian), oder ob bei solchen Uebereinstimmungen eine einmalige Entstehung anzunehmen ist, worauf das Kulturprodukt durch geographische Wanderung auf andere Völker übertragen wurde (Uebertragungstheorie oder geographische Theorie, Hauptvertreter Ratzel).[1] Die Vertreter beider Theorien machen den Fehler, daß sie ganz einseitig die allgemeine Gültigkeit der von ihnen vertretenen Theorie behaupten und der andern nur geringe Gültigkeit zusprechen. Auch Eisenstädter gibt, obwohl er mehrmals den Wert der Uebertragungstheorie anerkennt, doch dem Elementargedanken bei weitem den Vorzug. Ebenfalls läßt Wundt bei Kulten, wo er die Frage besonders bespricht, eine Wanderung nur in ganz beschränkten Grenzen zu.[2] Der richtigste und fruchtbarste Weg ist es indessen, beide Theorien mit einander zu verschmelzen in der Weise, daß häufig eine Uebertragung stattfindet, aber nur dann dauernde Aufnahme eintritt, wenn das Kulturprodukt

[1] Vgl. Elementargedanke und Uebertragungstheorie in der Völkerkunde v. J. Eisenstädter; in Studien und Forschungen zur Menschen- und Völkerkunde v. G. Buschan Bd. XI, Stuttgart 1912.

[2] Wundt, Völkerpsychologie IV, 1 S. 552.



bei dem neuen Volk auf verwandte Erscheinungen stößt, durch die seine Aufnahme vorbereitet ist. Die Aufnahme vollzieht sich dann durch Assimilation. Wie ein neues Kulturgut an vorher bestehende Vorstellungen anknüpft und zu seiner selbständigen Entwicklung dreier Voraussetzungen bedarf: der Reife, des Bedürfnisses und des Eingreifens einzelner Persönlichkeiten, so ist auch für den Fall der Entlehnung, die an Stelle des Eingreifens einzelner Persönlichkeiten tritt, bei dem neuen Volke Reife und Bedürfnis erforderlich, für welche beiden Begriffe zusammen man Disposition setzen kann.[1] Findet eine Uebertragung ohne eine solche Vorbereitung statt, so findet das neue Kulturgut einen unfruchtbaren Boden und stirbt bald ab. Neben der Vorbereitung im Einzelnen muß bei dem aufnehmenden Volk eine gewisse Höhe der Gesamtkultur bereits erreicht sein, damit eine dauernde Aufnahme und Verarbeitung des neuen Kulturguts möglich ist. Die Vorbereitung muß so stark sein, daß an einer selbständigen Entwicklung des betreffenden Kulturelements nicht mehr viel fehlt.[2] Wir haben auch bei der Sagenforschung von der Voraussetzung auszugehen, daß nichts plötzlich selbständig entsteht, sondern daß jede Neuerscheinung sich nur an eine lange Kette als neues Glied anreiht, daß also an dem Grundsatz der Stetigkeit unbedingt festzuhalten ist. Es kommt somit auf enge, lückenlose Gedankenverbindung an. Eine solche Lückenlosigkeit fordert auch Eisenstädter, der selbstverständlich an die vergleichende Mythologie zur Feststellung von Uebertragung sehr strenge Anforderungen stellt. Er sagt (S. 57): „Geht die Uebereinstimmung so weit, daß auch die nebensächlichen Umstände mit einander kongruieren, so ist die Vermutung, daß eine äußere Beeinflussung vorliegt, gerechtfertigt. Die Untersuchung hat dann (zunächst) festzustellen,

[1] Vgl. Die Stetigkeit im Kulturwandel v. Alfred Vierkandt, Leipzig 1908.

[2] Wertvolle Anregungen zu diesem Abschnitt verdanke ich Herrn Prof. Dr. Krueger in Halle.



ob die Motive vollkommen identisch sind, ob sie in derselben Kombination auftreten, ob die gleichen Persönlichkeiten in den verschiedenen Fassungen wiederkehren und ob der Wortlaut auffallende Aehnlichkeiten aufweist. Sind alle diese Voraussetzungen gegeben, so kann man mit einiger Sicherheit behaupten, daß eine Uebertragung vorliegt." Zur vollständigen Sicherheit verlangt er dann eine geographische Feststellung der Wanderung.

Nach diesen grundsätzlichen Erörterungen wollen wir unsere Beispiele daraufhin untersuchen, inwiefern eine Uebereinstimmung vorliegt, und wie wir uns die Wanderung vorzustellen haben. Vieles von dem, was hierher gehört, ist schon früher an verschiedenen Stellen erwähnt worden, so daß hier eine kurze Uebersicht genügen wird. Wir haben die nordischen Wiedergängersagen und den Glauben an die Blutseele einer genaueren Betrachtung unterzogen. Die slavische Vampirsage fand also in dem nordischen Volksglauben von dem Weiterleben der Seelen nach dem Tode, ihrer Wiederkehr in der früheren körperlichen Gestalt, ihrem spukhaften Wesen und der Tötung anderer Menschen ganz verwandte Anschauungen, und zwar konnten diese sich ganz selbständig psychologisch bei den Nordgermanen entwickeln. Dazu kommt noch die verhältnismäßig hohe Gesamtstruktur der geistigen Entwicklung bei den Nordgermanen in jener Zeit. Ich möchte hier für unsern Fall die von Vierkandt als Vorbedingungen des Kulturwandels genannten Erscheinungen der Reife und des Bedürfnisses nicht von einander trennen, sondern sie lassen sich am besten zusammenfassen unter dem Begriff der Vorbereitung, oder, wie Vierkandt sagt (S. 124), der Disposition. Als die Wikinger nun mit der slavischen Vampirsage in Berührung kamen, waren sie schon in hervorragendem Maße vorbereitet für die Aufnahme der Sage, welche nur als eine Verstärkung und Entwicklung der einheimischen Sage aufzufassen ist. Infolgedessen läßt sich eine scharfe Trennung von Wiedergängersagen mit slavischem Einfluß und solchen ohne diesen garnicht vornehmen. Als slavischer Einfluß ist besonders anzusehen



die Vorstellung, daß der Tote das Leben anderer Menschen zur eigenen Stärkung in sich aufnimmt. Die Auffassung, daß geheime Seelenkräfte anderer Lebewesen durch Blutgenuß übertragen werden konnten, bestand bereits vorher, aber vollständig unabhängig von der Wiedergängersage. Diese Auffassung verbindet sich als zweites Grundmotiv mit der Wiedergängersage, und von beiden zusammen wird dann die slavische Vampirsage durch Assimilation aufgenommen. Das Ergebnis haben wir in der klarsten Form vor uns in der Sage von Asmund und Asvit (s. o. S. 29). Hierbei zeigt sich auch deutlich der Vorgang der Assimilation: das Blutsaugen geschieht nicht heimlich durch nächtlichen Ueberfall, sondern das Blutbedürfnis bricht wuchtig bei Asvit hervor, er verzehrt Pferd und Hund und besteht einen offenen Kampf mit Asmund, also keinerlei unbemerktes, heimtückisches Aussaugen, das dem Charakter der Nordgermanen offenbar nicht entspricht. Diesem durch die Assimilation entstandenen Unterschiede stehen auffallende Uebereinstimmungen in Kleinigkeiten gegenüber, die keinen Zweifel darüber lassen, daß Uebertragung vorliegt. Asvit wird dadurch unschädlich gemacht, daß ihm das Haupt abgeschlagen wird und sein Leib mit einem Pfahle durchbohrt wird. Diese charakteristischen Merkmale stimmen vollständig mit der slavischen Ueberlieferung überein. Genau so ist es in der Geschichte von dem Zauberer Mithotyn. In den isländischen Beispielen fallen das geschwollene Aussehen der Wiedergänger und die regelmäßig wiederkehrende Verbrennung auf, die der slavischen Sage ganz entsprechen.

Bei der Wanderung von Skandinavien nach England finden wir ganz andere Verhältnisse. Eine Vorbereitung der Vampirsage läßt sich in England nicht nachweisen. Daß sie dann trotzdem dort Eingang findet, ist wohl aus den politischen Verhältnissen zu erklären. Die Skandinavier ließen sich in England nieder nicht etwa als Untergebene, sondern als Herren, die durch ihr politisches Uebergewicht von selbst auch kulturellen Einfluß ausübten. Demnach müßte man erwarten, daß die Vampirsage, da sie unvorbereitet zu den



Engländern kam, hier keine Wurzeln gefaßt hat und bald abgestorben ist. Nun scheint es mir für unsre ganze Frage von entscheidender Bedeutung zu sein, daß die Tatsachen diese Erwartung durchaus bestätigen: es läßt sich bei den Engländern keinerlei Erhaltung und weitere Entwicklung der Vampirsage nachweisen. Man könnte deshalb sogar versucht sein, anzunehmen, daß die betreffenden Beispiele in England größtenteils auf skandinavische Kolonien beschränkt sind, doch läßt sich Bestimmtes hierüber nicht aussagen. Als eine Art Vorstufe in England ließen sich etwa die Geschichten aus Buckinghamshire und Berwick am Tweed ansehen. Daraus ginge hervor, daß bei den englischen Sagen die Alpsage eine besondere Rolle als vorbereitendes Element spielt. Ein eingehender Vergleich mit der slavischen Vampirsage ist schon früher (Abschnitt 2) gegeben worden.

Da durch die Wikingerfahrten nach Ost- und Südosteuropa und die nordgermanischen Einfälle auch die geographische Wanderung vollständig klar ist, so sind die Glieder der Kette lückenlos aneinander gereiht. So wird das scheinbar plötzliche Auftreten der Vampirsage in England auf dem Umwege über Skandinavien, Finnland und Rußland verständlich, und ich glaube hiermit den Beweis dafür geliefert zu haben, daß ein ursächlicher Zusammenhang zwischen der altenglischen und der slavischen Vampirsage besteht.

Auf das Alter der Sagen lassen sich Schlüsse ziehen aus dem Umstand, daß sowohl Vampir wie Wiedergänger immer in ihrer eigenen vollen Leibesgestalt wieder erscheinen. Nun ist es aber nicht wohl möglich, daß sich bei den Menschen der Glaube an ein körperliches Wiedererscheinen der Toten bildet, wenn der Körper in seiner früheren Gestalt nicht mehr besteht.[1] Somit ist als Voraussetzung für die Sage anzusehen, daß die Leiche in einem Grabe ruht und nicht verbrannt worden ist. Der Gedanke, daß der zu Asche verbrannte

[1] Vgl. „Die Vampyre“ v. J. J. Hanush in Zeitschrift f. deutsche Mythologie und Sittenkunde Bd. IV, Göttingen 1859, S. 198 ff.



Leichnam seine frühere körperliche Gestalt nachträglich wieder gewinnen könnte, ist so fernliegend und unnatürlich, daß er für die Entstehung der Sage keinesfalls in Betracht kommen könnte. Für die nordische Wiedergängersage sind wir also auf die Begräbniszeit beschränkt. Der Seelenglaube als solcher hat hiermit nichts zu tun und ist älter. Die Seele kann auch bei der Verbrennung als persönliches Wesen gedacht werden. Dadurch wird es erklärlich, daß bei der Sitte, dem Verstorbenen mancherlei Sachen auf die Reise ins Jenseits mitzugeben, ein Unterschied zwischen dem Brennalter und Hügelalter nirgends wahrzunehmen ist.[1] Die Seele hatte eben als persönliches Wesen Freude an den Reisegaben. So ganz unterschiedslos wie Mogk meint, sind jedoch die Reisegaben bei Begräbnis und Verbrennung nicht. Bevor die Begrabung allgemein eingeführt wurde, fand neben der Verbrennung auch Begrabung statt. Durch archäologische Untersuchungen ist nun festgestellt, daß in Schweden im Steinzeitalter, also bis zur Mitte des 2. Jahrtausends v. Chr., die Leichen unverbrannt bestattet wurden. Dabei fand man bei den Leichen außer Waffen, Werkzeugen und Schmucksachen oft Tongefässe, die jetzt nur mit Erde gefüllt sind und einstmal Nahrungsmittel enthalten haben mögen, die der Tote im Jenseits hätte gebrauchen können, da eben jenes Leben als eine Forsetzung des irdischen mit denselben Bedürfnissen und Genüssen gedacht wurde.[2] Im Bronzezeitalter, also vor der Mitte des 2. Jahrtausends bis zum 5. Jahrhundert v. Chr., wo Verbrennung die gewöhnliche Art der Bestattung war, wurden jedoch in Gräbern, welche unverbrannte Leichen enthielten, nicht selten Gefäße aus Ton oder Holz gefunden, welche früher Nahrungsmittel enthalten haben werden. Bei den Ueberresten verbrannter Leichen sind wohl Waffen, Schmucksachen usw. aber keine solchen Speisegefäße vorhanden.[3] Auch aus dem ersten Teil des jüngeren

[1] Mogk in Pauls Grundriß, Bd. III, S. 252.
[2] Die Kultur Schwedens in vorchristlicher Zeit von Oscar Montelius, übers. v. C. Appel, Berlin 1885, S. 34.
[3] Montelius-Appel a. a. O. S. 82.



Eisenzeitalters (5.—8. Jahrhundert n. Chr.) ist ein Fund bemerkenswert, wo neben der unverbrannten Leiche außer anderen Dingen auch Knochen von Schwein und Gans lagen als Ueberreste des Leichenschmauses oder der Nahrungsmittel, die dem Toten ins Grab mitgegeben waren.[1] Die Ueberreste von Speisen oder Speisegefäße finden sich also immer nur bei unverbrannten Leichen, was darauf hindeutet, daß der Glaube bestand, bei Erhaltung des Körpers habe die Seele auch fernerhin körperliche Bedürfnisse. Diese Tatsachen liefern einen weiteren Beweis für die Richtigkeit unserer Annahme, die wir weiter oben bei dem Erklärungsversuch der nordischen Wiedergängersage gemacht haben.

Daß die Seele in voller Leibesgestalt auferstand, dieser Glaube konnte erst aufkommen, als die Begrabung der Leichen die allgemein übliche Bestattungsart war, d. h. in dem Hügelalter. In allen angeführten Beispielen steht der Wiedergänger aus dem Grabe auf, und in der Regel erfolgt die Vernichtung dadurch, daß der Körper verbrannt wird. Das Verbrennen wird immer ausdrücklich erwähnt als etwas Außergewöhnliches. Das Gespenst kann also durch Feuer zerstört werden, wobei das Feuer noch die reinigende Eigenschaft besitzt wie in heidnischen Zeiten, als man bei der Landnahme die Flur mit heiligem Feuer umging, um von ihr die Dämonen zu bannen.[2]

Daß Vampire nicht begraben sondern verbrannt werden müssen, sagt auch Southey (Roprecht the Robber, Part III Vers 40 ff.):

> „There was no keeping Vampires under ground;
> And bad as a Vampire he might be found,
> Pests against whom it was understood
> Exorcism never had done any good.

---

[1] Montelius-Appel a. a. O. S. 133 ff.

[2] Kelten und Nordgermanen im 9. und 10. Jahrhundert v. Eugen Mogk im Jahresbericht des Städtischen Realgymnasiums zu Leipzig 1896 S. 19.



But fire, they said, had been proved to be
The only infallible remedy;
So they were for burning the body outright,
Which would put a stop to his riding by night."

Wenn wir nun Weinholds Angaben über den Beginn des Hügelalters folgen,[1] so hätten wir für Island die zweite Hälfte des 9. Jahrhunderts anzunehmen. Erst in dieser Zeit wurde Island germanisch bevölkert und erhielt damit zugleich die Sitte des Leichenbegrabens, die in Norwegen schon seit Anfang des 9. Jahrhunderts, vielleicht auch schon früher, bestand. Dänemark kommt hier nicht in Betracht, da auch die Sagen bei Saxo dem norwegisch-isländischen Sagenkreis angehören. Der allerfrüheste Zeitpunkt für die Wiedergängersagen wäre also im Norden das 9. Jahrhundert. Hinsichtlich der Bestattungsart ergibt sich für die Vampirsage in England kein terminus a quo, da das Begraben in England schon eher allgemein üblich war als im Norden.[2]

Auch bei den Slaven war es Brauch, den Toten Speise in die Gräber mitzugeben. Ueber die Arten der Bestattung bei den Slaven liegen genaue Untersuchungen erst aus neuester Zeit vor.[3] Alle Slaven haben in früherer Zeit wie die Germanen ihre Leichen verbrannt und erst nach der römischen Zeit entsteht in den Gegenden, wo wir mit den Slaven rechnen können, die Sitte der Bestattung, zuerst vereinzelt, dann immer häufiger, bis der Einfluß des Christentums den neuen Ritus zum Siege brachte. Zwischen der römischen und der rein christlichen Zeit liegt also ein Abschnitt, den Niederle die birituelle Periode nennt, wo Verbrennung und

---

[1] Altnordisches Leben v. K. Weinhold, Berlin 1856, S. 487 ff.

[2] The Origin of the English Nation v. H. M. Chadwick, Cambridge 1907, S. 73.

[3] Die nachstehenden Angaben verdanke ich der freundlichen brieflichen Mitteilung von Herrn Prof. Dr. Niederle, Prag. Nähere Angaben sind zu finden in Zivot starých Slovanů (Das Leben der alten Slaven) v. L. Niederle, 1912, Kap. III S. 225—238.



Begrabung gemischt vorkamen. Diese Periode ist bei den einzelnen slavischen Völkerschaften von verschiedener Dauer. Sie reicht etwa in Böhmen und Mähren bis ins 10. Jahrhundert, in Pommern bis ins 13., in Polen bis ins 11., in Rußland bis ins 10. und sogar noch weiter ins 13. Jahrhundert. Im Süden, und zwar an der Donau und in den Alpenländern, reicht sie kaum bis über das 9. Jahrhundert, dagegen war sie im Innern der Balkanhalbinsel länger. Folglich können wir, da wir bei der Vampirsage von den Südslaven auszugehen haben, annehmen, daß die Vampirsage etwa im 9. Jahrhundert entstanden ist, sich in den folgenden Jahrhunderten weiter entwickelt und verbreitet hat und durch die Wikingerzüge zu den Nordgermanen gekommen ist, wo inzwischen die Begrabung schon allgemein üblich war.

Es würde über den Rahmen dieser Arbeit hinausgehen, jetzt noch die Entstehung und Entwicklung der Vampirsage bei den Slaven zu untersuchen; dies muß den Slavisten überlassen bleiben. Es sei hier nur auf zahlreiche Literaturangaben hingewiesen, die Krauß in seinem Aufsatz „Die Volkskunde in den Jahren 1897—1902"[1] zu dieser Frage macht. Bei dieser Gelegenheit legt Krauß auch seine Ansicht über den Begriff der Vampirsage und ihr Vorkommen bei anderen Völkern dar, der er später an anderer Stelle[2] folgendermaßen Ausdruck gegeben hat: „Der Vampirglaube ist bei allen Völkern heimisch, doch die uns bekannteste Form, weil am häufigsten besprochene, ist die slavische, die einige Eigentümlichkeiten gegenüber dem analogen Glauben anderer Völker aufweist. Von einschneidender Bedeutung sind aber diese Eigenartigkeiten mit nichten." Dieser Ansicht kann ich mich nicht unbedingt anschließen. Da wir den Namen „Vampir" von der

---

[1] Romanische Forschungen von K. Vollmöller, Bd. XVI S. 260—261, Erlangen 1904.

[2] Krauß, Slavische Volksforschungen, S. 124.



slavischen Sagenform angenommen haben, so dürfen wir auch als Vampir nur solche Erscheinungen bezeichnen, die der slavischen Sage entsprechen. Es könnte theoretisch möglich sein, daß der Vampirglaube bei allen Völkern heimisch ist, aber bei den Versuchen überall Vampire nachzuweisen, kommt es doch zu häufig vor, daß Wesen als Vampire bezeichnet werden, die nicht nur geringe Unterschiede von der slavischen Auffassung aufweisen, sondern sogar völlig wesensverschieden sind. Dadurch erklärt sich die große Unklarheit und Verwirrung, die noch heutzutage beim Gebrauch des Wortes Vampir besteht. Dieser Gefahr, die in einer zu weitgehenden Auffassung des Begriffes Vampir liegt, ist auch Krauß nicht ganz entgangen, wenn er z. B. sagt, das die Abhandlung Th. Kochs „Zum Animismus der südamerikanischen Indianer" ein volles psychologisches Verständnis der Entstehung und Entwicklung des Vampirglaubens eröffne; denn erstens handelt es sich bei den südamerikanischen Indianern gar nicht um Vampire im Sinne der slavischen Sage, und zweitens müßte, wie schon weiter oben gesagt, zur Erklärung das Seelenleben der betreffenden Völker einzeln herangezogen werden.

Eine solche Verkennung des Wesens des Vampirs zeigt sich auch in der Ansicht von Stiefel,[1] der die slavische Vampirsage auf die indischen Vetálas zurückführt. Er sagt dabei: „Mich wundert es, daß Hock, indem er von indischen, dem Vampyr verwandten Ungeheuern spricht, eine indische mythische Gestalt vergaß, die sich nicht nur fast ganz mit dem Vampyr deckt, sondern ihn auch gewissermaßen erklärt. Ich meine das indische Totengespenst Vetála, welches . . . . in den Kirchhöfen haust, in die Leichname der Toten fährt, sie dadurch aufs neue belebt, die Lebenden aufsucht und verzehrt." Hierbei beruft sich Stiefel auf die indische Märchensammlung Kathá Sarit Ságara.[2] Es ist zwar richtig, daß Tawney auf die enge

[1] Kritische Anzeige von Hock, Vampyrsagen, in Studien zur vergleichenden Literaturgeschichte, herg. v. M. Koch, Bd. VI S. 273—276, Berlin 1906.

[2] The Kathá Sarit Ságara or Ocean of the Streams of Story, übers. v C. H. Tawney, in Bibliotheca Indica. Calcutta 1880—1884.



Verwandschaft zwischen Vetála und Vampir hinweist und Vetála sogar mit Vampir übersetzt, aber der Fehler liegt eben schon in der irrtümlichen Auffassung bei Tawney. Bei einer Prüfung dieser indischen Erzählungen findet man, daß die Vetálas Totengespenster sind, welche die Leichname Verstorbener wieder beleben, doch sind vampirartige Eigenschaften ihnen in der Regel nicht eigentümlich. Es kommt zwar vor, daß sie Menschenfleisch essen und Blut trinken, doch ist dieses vereinzelt und nur eine Nebeneigenschaft neben vielen andern. An einer Stelle (II. S. 388) ist eine Beschreibung eines Vetála gegeben; er ist schwarz, groß, mit einem Nacken wie ein Kamel, einem Gesicht wie ein Elephant, Beinen wie ein Stier, Augen wie eine Eule und Ohren wie ein Esel. Er ist ein selbständiges Wesen, der ganz nach Belieben einen Leichnam beleben kann, wann er will.

Eine Erzählung in Bd. II S. 206 ff scheint mir besonders Veranlassung gegeben zu haben, den Vetála als Vampir zu bezeichnen. Ein Mann sollte von einem Baum auf einem Verbrennungsplatz einen Leichnam holen. Wie er hinkam, sah er, daß eine andere Person die Leiche fortnahm und er sagte zu jener Person: „Laß mir diesen Leichnam; er ist mein Freund, den ich verbrennen muß.“ Aber jene Person sagte, der Tote sei sein Freund. Während sie so stritten, stieß der Tote, der von einem Vetála belebt war, einen furchtbaren Schrei aus, wodurch jene zweite Person so erschreckt wurde, daß sie tot hinfiel. Nun ging der erste Mann mit der Leiche fort, doch der zweite, obgleich er tot war, stand auf, da auch er von einem Vetála besessen wurde und sagte: Halt! Gehe nicht mit meinem Freund fort!“ Auf die Frage, was für einen Beweis er habe, daß es sein Freund sei, sagte er, der Tote selbst solle zwischen ihnen beiden entscheiden. Da sagte der von einem Vetála besessene Leichnam: „Ich bin hungrig, deshalb soll der mein Freund sein, der mir zu essen gibt.“ Jener zweite tote Mann versagte auf die Aufforderung, der erste Mann aber nahm sein Schwert und schlug nach dem zweiten toten Mann, um so Nahrung zu



beschaffen, doch der Körper jenes zweiten Mannes verschwand darauf sofort. Als nun der vom Vetâla belebte strittige Leichnam die versprochene Nahrung verlangte, und der Mann keinen anderen Ausweg wußte, hieb er mit dem Schwert ein Stück von seinem eigenen Fleisch ab. Diese Tapferkeit gefiel dem Vetâla so, daß er sagte: „Ich bin zufrieden mit dir, dein Körper soll wieder ganz werden, wie er vorher war. Jetzt kannst du mich forttragen.“ Darauf wurde der Körper des Mannes wieder heil, und er brachte den Leichnam, wie ihm befohlen war, hin zu einem Zauberer. Dieser wurde schließlich von dem Vetâla ganz verschlungen.

Diesem Beispiel, das immerhin der südslavischen Vampirsage auch noch ziemlich unähnlich ist, stehen aber sehr viele Stellen gegenüber, wo der Vetâla überhaupt nicht dem Vampir gleichgestellt werden kann, man vergleiche Tawney Bd. I S. 74, 132, 211, 543, Bd. II S. 138, 597, 613 und die lange Erzählung von einem Vetâla Bd. II S. 231—360. Tawney hat offenbar unter Vampir einfach Totengespenst ohne genauere Abgrenzung verstanden; er führt nämlich auch Parallelen von anderen Völkern an, wo jedoch die betreffenden Wesen dem südslavischen Vampir garnicht gleichen.

Veranlaßt wurde Tawney hierzu wohl durch die Vampirerzählungen bei Ralston[1], auf die auch mehrfach hingewiesen ist. Es läßt sich nun zwar nicht leugnen, daß diese eine gewisse Aehnlichkeit mit den indischen Vetâlas aufweisen, doch daraus läßt sich noch nicht folgern, daß dies die ursprüngliche Form der Vampirsage gewesen sei, die also von Indien nach Rußland gekommen wäre und sich von da aus weiter entwickelt hätte Vielmehr ist die ursprüngliche Vampirsage der Slaven bei den Südslaven zu suchen, und hat dann wahrscheinlich bei den Russen Beeinflussungen durch indische Sagen erlitten. Ein solcher ursächlicher Zusammenhang wie

[1] The Songs of the Russian People v. W. R. S. Ralston, London 1872 und Russian Folk-Tales v. W. R. S. Ralston, London 1873.



bei der englischen Vampir-, nordischen Wiedergänger- und slavischen Vampirsage läßt sich jedenfalls nicht herstellen zwischen der allgemeinen oder südslavischen Vampir- und der indischen Vetálasage.

Auf englischem Boden können wir eine historische Entwicklung der Sage leider nicht verfolgen, da uns außer William of Newburgh und Walter Mapes kein weiteres Material zur Verfügung steht, abgesehen von den ganz vereinzelt dastehenden eigenartigen Erzählungen aus Südwales, die weiter oben angeführt sind. Nach dem zwölften Jahrhundert scheint die Vampirsage in England allmählich abgestorben zu sein. Wäre dies nicht der Fall gewesen, so müßten noch Spuren zu finden sein, und besonders in der Literatur Einflüsse in irgend welcher Form zu verspüren sein, zumal da die keltischen Feen- und Elfensagen großen Einfluß auf die englische Literatur ausgeübt haben. Wir haben in England in der Dichtung der früheren Jahrhunderte nur eine mit der Vampirsage verwandte Erscheinung, das ist der sogenannte Lenoretypus in den Balladen.[1] Die Lenoresage beruht darauf, daß der verstorbene Geliebte nachts wieder erscheint und die Geliebte nach sich zieht. Ein besonderer Zug hierbei ist noch, daß das Wiedererscheinen nicht einfach durch Liebessehnsucht, sondern auch durch die Klage der Geliebten hervorgerufen wird. Hierauf beruht die Schuldfrage, die besonders von Pröhle behandelt wird.[2] Der große Unterschied zwischen der Lenoresage und der Vampir-Wiedergängersage

---

[1] Vgl. Zur Erklärung und Beurteilung von Bürgers Lenore. Einladungsschrift, Basel 1835, in Kleinere Schriften v. W. Wackernagel, Leipzig 1872/73, Bd. II S. 399—427. — Charakteristiken v. Erich Schmidt, Berlin 1886, Bd. I S. 199. — Die Begründung der ernsten Ballade durch G. A. Bürger v. Valentin Beyer, in Quellen und Forschungen zur Sprach- und Culturgeschichte der germanischen Völker v. Brandl, Martin und Schmidt, Heft 97, Straßburg 1905.

[2] Gottfried August Bürger v. H. Pröhle, Leipzig 1856, S. 88.



ist der, daß der Wiedergänger auf jeden Fall als böses Gespenst anzusehen ist, das den Menschen schadet und sie absichtlich tötet, während bei der Lenoresage keine Schädigung, sondern infolge der Liebessehnsucht eine Wiedervereinigung erstrebt wird. Wir haben also als Gründe bei der Lenoresage zwei Hauptmotive, die sich nicht immer genau von einander trennen lassen: 1. die Liebessehnsucht des (der) Verstorbenen und 2. die Klage der (des) Ueberlebenden, die die Ruhe des Verstorbenen stört. Die Liebessehnsucht kann auch noch durch ein voraufgegangenes Gelübde der Treue verstärkt werden. Zum Beweis, wie sehr das Motiv der Liebessehnsucht im Norden heimisch ist, und wie es zur Wiedergängersage überleitet, können isländische Sagen dienen.

Nach einer Erzählung aus dem Jahre 1604[1] wird eine Witwe, die sich trotz ihres Versprechens, nicht wieder zu heiraten, doch wieder verlobt hat, von dem Gespenst ihres verstorbenen Mannes verfolgt. Trotzdem findet die Vermählung statt, worauf die Verfolgungen noch schlimmer werden. Das Gespenst pflegt nachts leibliche Gemeinschaft mit der Frau. Ein Zauberer wird zu Hülfe gerufen, kann aber den Geist auch nicht bannen, erhält vielmehr ein Geschwür am Halse davon. Auch ein Aufenthalt in der Kapelle ist vergebens. Schließlich entsteht großes Gelärm und Gekrach im Hause, und hierbei stirbt die Frau. Man gräbt die Leiche des verstorbenen Mannes aus, die man unverwest findet. Man verbrennt sie und macht hierdurch dem Spuk ein Ende.

Hier haben wir eine Wiedergängergeschichte, die zweifellos durch den Alptraum hervorgerufen ist und als Grundmotiv die eheliche Liebe und Treue hat.

In einer anderen Sage[2] lieben sich Bursche und Mädchen. Der Bursche stirbt und wird begraben. Darauf steht er nachts auf und wohnt der Geliebten bei. Dies wiederholt sich drei Mal. Der Spuk wird gebannt von einer alten Frau durch einen Wollknäuel.

[1] Maurer, Isländische Sagen, S. 111 ff.
[2] Maurer. Isländische Sagen, S. 300 ff.



Der Pfarrer Sèra Oddr wird von einem Mädchen geliebt.[1] Wegen Hoffnungslosigkeit dieser Liebe tötet das Mädchen sich selbst. Darauf stirbt der Pfarrer auf unaufgeklärte Weise und auch seine Nachfolger sterben alle schnell.

Eine andere Erzählung[2] hat große Aehnlichkeit mit Bürgers Lenore. Ein Mädchen wird von ihrem Bräutigam, von dessen inzwischen eingetretenem Tode sie nichts weiß, auf das Pferd genommen. Er reitet mit ihr auf den Kirchhof zu einem Grab. Das Mädchen fällt in Ohnmacht, zieht aber dabei noch an dem Glockenseil, wodurch der Geist gebannt wird und die Rettung des Mädchens möglich wird. Hier finden sich auch Verse, die an Stellen aus Bürgers Lenore anklingen.

Wenn hier noch Züge von Grausamkeit und Rachsucht zu finden sind, so fallen diese gänzlich weg in den englischen Balladen, die sich vielmehr der Sagenform nähern, wie sie Bürger verwendet hat. Es kommen drei Balladen in Frage, die sich im dritten Bande von Percy's Reliques finden.[3] Die Hauptsache ist hier die Liebe, die nach Wiedervereinigung strebt, ohne daß dabei irgendwie an Strafe und Rache zu denken wäre. „Die Liebe ist stärker als der Tod; die Mitternacht ruft den Verstorbenen Wort zu halten, er findet unten keine Ruhe und gönnt keine dem oben Zurückgebliebenen, bis er ihm seine Treue gelöst hat, bis auch dieser gestorben und aufs neue mit ihm vereinigt ist.“[4]

Von ganz besonderem Interesse sind die Beziehungen des Lenorenstoffes zu den Slaven. Diese sind von Wollner[5]

---

[1] Maurer a. a. O S. 72, ausführlicher bei Jón Árnason, S 134 ff.

[2] Maurer a. a. O. S. 73—74, in etwas anderer Form bei Jón Árnason, S. 129 ff.

[3] Ueber das Verhältnis von Bürgers „Lenore“ zu den englischen Balladen handelt besonders Pröhle, G. A. Bürger, S. 104—114.

[4] Wackernagel, Kleinere Schriften, Bd. II S. 413.

[5] Der Lenorenstoff in der slavischen Volkspoesie v. W. Wollner, in Archiv für slavische Philologie, Bd. VI S. 239 ff, Berlin 1882.



in einem sehr lehrreichen, mit vielen Beispielen versehenen Aufsatze dargelegt worden, so daß hier wohl nicht weiter darauf eingegangen zu werden braucht. Die enge Verwandtschaft des Lenorenstoffes zu der Vampirsage tritt bei den Slaven deutlich hervor und geht soweit, daß in dem betreffenden Aufsatz mehrmals ausdrücklich von einem Vampir gesprochen wird.

Wenn auch zunächst die Lenoresage der Vampirsage sehr unähnlich ist und ganz andere Züge zeigt, so wird doch ihre Verwandtschaft klar durch die Bindeglieder, die die isländischen und besonders die slavischen Sagen bieten.



Teil II.

Die Vampirsage in der englischen Literatur.

Die englische Literatur zeigt gegen Ende des 18. Jahrhunderts und zu Anfang des 19. Jahrhunderts das Bestreben, alte fast verloren gegangene Motive aus Englands Vergangenheit neu zu beleben und ferner fremdartige Motive literarisch zu verwerten. Von größter Bedeutung zeigt sich hierbei die Sammlung alter englischer und schottischer Balladen von Thomas Percy und besonders Walter Scotts Tätigkeit. Wie sehr das englische Publikum in der Zeit für solche Stoffe vorbereitet war, läßt sich daraus schließen, daß Bürgers „Lenore" bald nach ihrem Erscheinen von verschiedenen Uebersetzern ins Englische übertragen wurde.[1] Coleridge in „Christabel" und Keats in „Lamia" handeln von geheimnisvollen dämonischen Wesen, die in mancher Hinsicht an die Vampire erinnern, aber nicht gleichbedeutend damit sind. Bei der Verwertung der Stoffe, die sich in alten Chroniken finden, wäre es leicht möglich gewesen, daß auch die englischen Vampirsagen aus dem 12. Jahrhundert durch die Literatur zu neuem Leben erweckt worden wären, doch finden sich keinerlei Beweise für die Richtigkeit einer solchen Vermutung. Vielmehr wurde die slavische Vampirsage, als sie in England bekannt wurde, als etwas Fremdartiges empfunden; die trotz der romantischen Stimmung des ganzen Zeitabschnittes dem englischen Volke immer etwas Sonderbares und Furchtbares

---

[1] Lenore in England v. A. Brandl in Charakteristiken v. Erich Schmidt, Bd. I, Berlin 1886 S. 244 ff.



war. Die slavische Sage wird erst verhältnismäßig spät in England Verbreitung gefunden haben, denn in Johnson's Wörterbuch vom Jahre 1756 ist das Wort „vampire“ noch nicht verzeichnet. Noch im Jahre 1802 findet sich, daß bei der Beschreibung der Vampir genannten Fledermaus in „The Monthly Review“ [1] die slavische Vampirsage als erwähnenswert erzählt und als „curious anecdote“ bezeichnet wird. Walter Scott hat zwar die Verwandtschaft von Wiedergänger und Vampir erkannt, denn er weist in einer Anmerkung zu seinem 1818 verfaßten „Abstract of the Eyrbiggia-Saga“ [2] ausdrücklich auf die Aehnlichkeit des ungarischen Vampirs hin, doch sind weitere Einflüsse der nordischen Sagen auf die Vampirsage in der englischen Literatur nicht zu verspüren.

Die Vampirsage ist zum ersten Male von Southey in „Thalaba the Destroyer“, der im Jahre 1801 erschien, verwendet worden. Der junge Thalaba trifft nach vielen Wanderungen und Erlebnissen die Gefährtin und Geliebte seiner frühesten Jugend Oneiza wieder. Es gelingt ihm, dem Lande des Sultans einen großen Dienst zu erweisen und wird deshalb vom Sultan zum Zweiten im Reiche gemacht. Oneiza ist über die große Ehrung des Geliebten unglücklich und sehnt sich danach, mit Thalaba zur Wüste zurückzukehren. Aber Thalaba will bleiben und Oneiza unter dem Schutz des Sultans heiraten. In der Nacht nach der Hochzeit stirbt Oneiza plötzlich, ob aus Heimweh oder einem anderen Grunde ist nicht ganz klar. Bemerkenswert ist, daß sie gerade in der Brautnacht stirbt, so dass hier vielleicht das Motiv der Liebe wie in dem Lenore-Typus und Goethes „Braut von Korinth“ mit hineinspielt. Thalaba ist nach Oneizas Tode untröstlich und bringt die ganze Zeit auf ihrem Grabe zu, wo ihn Moath,

[1] The Monthly Review, Sept.—Dez. 1802, Band XXXIX S. 18—19.

[2] S. o. S. 32.



der seine Tochter Oneiza sucht, zufällig findet. Oneiza erscheint jede Nacht um Mitternacht. Die Erscheinung ist so furchtbar, daß Moath sie nicht für seine Tochter, sondern für einen Unhold hält, und er entschließt sich, sie mit der Lanze zu durchbohren.[1]

„. . . . . through the vampire corpse
He thrust his lance; it fell,
And howling with the wound,
Its fiendish tenant fled.
A sapphire light fell on them,
And garmented with glory, in their sight
Oneiza's Spirit stood."

Die charakteristische Eigenschaft des Vampirs, das Blutsaugen aus lebenden Körpern, erscheint nicht, höchstens in dem übertragenen Sinne, daß die Erscheinungen dem Thalaba das Lebensmark auszehren. Die Hauptsache ist, daß Oneiza vom Teufel besessen ist. Hierin schließt sich Southey an die Beschreibung von Tournefort an,[2] die ihm besonders als Vorlage gedient hat. Hier heißt es auch: „afin de chasser le démon que l'on croyait s'y être renfermé", und „d'où l'on concluait que le mort avait grand tort de n'être pas bien mort ou pour mieux dire de s'être laissé ranimer par le diable; c'est là précisément l'idée qu'ils ont d'un Vrоucolacas." Auch die anderen Quellen, die Southey selbst in seinen Anmerkungen angibt, beziehen sich auf Südosteuropa. Bei Tournefort ist der Vampir ein allerhand Unfug treibendes Gespenst, das Blutsaugen tritt hier nicht hervor, wohl aber die Verseuchung der Luft. Hock glaubt,[3] daß Tournefort das Werk von Leo Allatius[4] über denselben Gegen-

[1] Southey, Thalaba VIII, Stanza 10.

[2] Relation d'un Voyage du Levant v. Pitton de Tournefort, Amsterdam 1718, Bd. I S. 52 ff.

[3] Hock S. 35 Anm. 3.

[4] De Graecorum hodie quorundam opinationibus v. Leo Allatius, Köln 1645.



stand benutzt hat. Auffällig ist die Aehnlichkeit zwischen Allatius und Mapes. Allatius berichtet[1] von den Burculacas auf der Insel Chios, sie klopften nachts an die Häuser und riefen Personen bei Namen. Wenn der Gerufene antwortete, so müßte er am folgenden Tage sterben. Allatius erzählt also 1645 von seinem Geburtsort denselben Volksglauben, den Mapes fast 500 Jahre früher aus Westengland kennt. Man würde jedoch wohl zu weit gehen, wenn man hieraus auf eine Beeinflussung des südosteuropäischen Vampirglaubens durch die englische Sage schließen wollte, wie es Wright tut.[2]

Southey hat für den für ihn offenbar fremdartigen Stoff der Vampirsage den fremden Schauplatz Arabien benutzt und hat vor allem das Grausige und Schreckliche hervorgehoben, ohne den Kern der Sache richtig zu erfassen.

Von viel größerer Bedeutung für das Bekanntwerden der Sage in England war es, daß Lord Byron sie in seinem Giaour verwendet. Hier sieht man sofort, daß Byron im Gegensatz zu Southey eine genaue Kenntnis der Sage von seinen Reisen in Griechenland hatte. Auch aus des Dichters Anmerkungen zum Giaour geht dies hervor. Die betreffenden Verse sind:[3]

„But first, on earth as Vampire sent,
Thy corse shall from its tomb be rent:
Then ghastly haunt thy native place,
And suck the blood of all thy race;
There from thy daughter, sister, wife,
At midnight drain the stream of life;
Yet loathe the banquet which perforce

[1] Allatius a. a. O. Kap. XII S. 142.

[2] Essays on subjects connected with the literature, popular superstitions and history of England in the Middle Ages v. Thomas Wright, London 1846, Bd. I S. 301.

[3] Byron „The Giaour“ V. 755.



Must feed thy livid living corse:
Thy victims ere they yet expire
Shall know the demon for their sire,
As cursing thee, thou cursing them,
Thy flowers are wither'd on the stem."

Hier hat offenbar die unheilvolle Form der Sage, wie sie auf der Balkanhalbinsel bekannt war, dem Dichter als Vorbild gedient, und zwar wird hier das Vampirtum als eine vom Schicksal verhängte unselige Eigenschaft aufgefaßt und deshalb für den Fluch verwendet. In den Anmerkungen zu dieser Stelle sagt Byron, daß er selbst diesen Volksglauben angetroffen habe, außerdem weist er schon in der ersten Auflage auf Southey und Tournefort hin.

Im Giaour wie in Thalaba ist die Vampirsage nur nebenbei als Schmuck und Beigabe für ein größeres Ganzes verwendet, ohne daß die Sage an sich als Hauptmotiv behandelt worden wäre. Dies tritt erst ein in den Prosaerzählungen, die im Sommer 1816 von Byron und seinem Reisearzt Polidori am Genfer See geschrieben wurden. Da auf sie die beiden deutschen Opern „Der Vampir" zurückgehen, so sind sie schon von Hock besprochen worden, der auch ihre Entstehungsgeschichte berichtet[1], so daß hierüber nur wenig nachzutragen ist. Bei diesen beiden Erzählungen darf das persönliche Verhältnis zwischen Byron und Polidori nicht unerwähnt bleiben. Wenn auch Hock das Verhältnis im ganzen richtig beurteilt, so muß es nach seiner Darstellung doch noch scheinen, als sei Polidoris Erzählung ein Plagiat von Byrons unvollendet gebliebener Vampirerzählung und als habe Polidori absichtlich bei der Veröffentlichung seiner Erzählung im Jahre 1819 Byron als Verfasser vorgeschoben.[2]

---

[1] Hock S. 72ff.

[2] Uebrigens ist die Angabe von Hock (S. 74). „Die Novelle erschien wohl anonym, doch von einem Vorwort begleitet, das sie ausdrücklich als Skizze Lord Byrons bezeichnet", ungenau;



Auch nach der Darstellung von Yovanovitch muß es noch scheinen, als habe Polidori selbst wissentlich Byron als Verfasser untergeschoben.[1] Inzwischen ist nun das Reisetagebuch von Dr Polidori von einem seiner Nachkommen Rossetti veröffentlicht worden.[2] In der Einleitung (S. 11—24) behandelt Rossetti eingehend die Vampirfrage, und es ist danach wohl als sicher anzunehmen, daß hier von einer Verfehlung Polidoris nicht die Rede sein kann, daß es sich vielmehr um geschäftliche Machenschaften der Herausgeber handelt. Außerdem war das Verhältnis zwischen Byron und Polidori, wenn auch manchmal Meinungsverschiedenheiten vorkamen, jedenfalls ein gutes,[3] so daß auch noch nach ihrer Trennung Byron sich für Polidori verwandte. Um die weiteren Beziehungen zu verstehen, muß hier zunächst eine Inhaltsangabe von Byrons Bruchstück, das am Schluß des „Mazeppa“ veröffentlicht wurde,[4] Platz finden, wobei ich Hock (S. 75) folge.

Der Erzähler lernt einen sonderbaren Mann namens Augustus Darvell kennen, durch dessen Wesen er gefesselt wird, so daß er mit ihm eine Reise durch Südeuropa und in den Orient unternimmt. Bei Ephesus erkrankt Darvell und sinkt auf einem verlassenen türkischen Friedhof zusammen. Er nimmt seinem Freunde den Schwur ab, seinen Tod zu verheimlichen und ihn in einem alten Grabe zu bestatten, auf das sich ein Storch mit einer Schlange im Schnabel (der

---

denn außer der Ausgabe, die Hock hier anführt (Brit. Mus. 12604 g3), war vorher schon die Novelle in Buchform erschienen mit ausdrücklicher Nennung Lord Byrons als Verfasser auf dem Titelblatt (Brit. Mus. 685 g26).

[1] „La Guzla“ de Prosper Mérimée von Voyslas Yovanovitch, Paris 1911, S. 319.

[2] The Diary of Dr. John William Polidori 1816, herg. v. William M. Rossetti, London 1911.

[3] Vgl. Diary of Polidori S. 44, 137 ff, 152, 179, 190 ff, 211.

[4] Vgl. The Works of Lord Byron, Letters and Journals, herg. v. R. E. Prothero, London 1900, Bd. III S. 446 ff.



Dämon mit der unsterblichen Seele des Vampirs)[1] gesetzt hat. Der ahnungslose Freund soll selbst das Wiederbelebungswerk unternehmen, indem er einen geheimnisvollen Ring in die Salzquelle von Eleusis wirft und in den Ruinen des Cerestempels der kommenden Dinge harrt. Der Vampir stirbt, sein Körper wird sofort schwarz und wird nach Wunsch begraben.

Hier bricht die Erzählung ab, ohne daß Darvell wieder auferstanden wäre, doch sollte er nach Byrons Plänen bei der Rückkehr des Begleiters wieder unter den Lebenden auftauchen und mit der Schwester des Freundes ein Liebesverhältnis beginnen.[2] Die Eigenschaft des Vampirtums ist hier aufgefaßt als unseliges Verhängnis, unter dem der Betreffende leidet. Stoff und Schauplatz tragen ein orientalisches Gepräge, nur die Personen sind englisch, wenigstens äußerlich. Byron erzählt in der ersten Person, so daß er als Begleiter erscheint. Eine andere Personifizierung wäre aber wahrscheinlicher. Byron liebte es, in seinen Helden sich selbst zu schildern, oder wie Elze sagt:[3] „Der Held der (griechischen) Erzählungen ist stets sein eigenes mit möglichst dunklen Farben gemaltes Bild . . . ., er wird stets von der Erinnerung an eine geheime Schuld und dunkle Tat gepeinigt und von unbezähmbaren Leidenschaften gepeitscht." So ist auch der Giaour, wie Hoffmann annimmt,[4] in der Freude am Gewalttätigen eine Verkörperung des Dichters. Byron war in Wirklichkeit nicht verbrecherisch, doch zeigt sich eine gewisse Sehnsucht nach Außerordentlichem und Gewalttätigem. Als er im Jahre 1810 auf der Reise von Konstantinopel nach Athen auf dem Deck seiner Fregatte einen türkischen Dolch bemerkte, besah er ihn

---

[1] Seelen werden häufig als Schlangen gedacht, vgl. Altgermanische Religionsgeschichte von Richard M. Meyer, Leipzig 1910, S. 76.

[2] Diary of Polidori, Einl. S. 15.

[3] Lord Byron v. Karl Elze, Berlin[2] 1881, S. 139.

[4] Ueber Lord Byrons „The Giaour" von Karl Hoffmann, Haller Dissertation 1898, S. 35.



eine Weile und sagte dann: „I should like to know how a person feels after committing a murder!“ [1] Diese Sehnsucht nach Gewalttaten bildet nun einen hervorstechenden Zug bei Byrons Vampir, wenn auch seine Ausführung unterblieben ist. Hiernach wäre also in Augustus Darvell Lord Byron zu erblicken. Hierzu paßt auch sein dunkles, geheimnisvolles Wesen, das mit übernatürlichen Kräften in Verbindung zu stehen scheint. Die Vermutung wird noch gestützt durch eine andere Tatsache. Byron war von jeher eine Herrschernatur. „Niemals vergaß er seine vornehme Abkunft, auf seine Lordschaft bildete er sich viel ein. Schon auf der Schule in Harrow liebte er es, sich Freunde auszusuchen, die jünger waren als er, als deren Beschützer und Mentor er sich aufspielen konnte. Es gefiel ihm, sie gewissermaßen als seine Trabanten zu betrachten. Bereits als Kind fühlte er den vornehmen Herrn in sich.“ [2] Dazu paßt also garnicht, daß Byron etwa die untergeordnete Stelle als Reisebegleiter eingenommen hätte, wohl aber das Gegenteil, daß er jener sonderbare geheimnisvolle Reisende ist, der durch sein Wesen einen Begleiter, ob nun Polidori oder einen anderen, an sich fesselt. Auch wird ausdrücklich darauf hingewiesen, daß Darvell einem alten Geschlecht angehört. Wir können somit annehmen, daß Byron mit Augustus Darvell sich selbst gemeint hat. Da die Novelle leider nicht vollendet ist, so läßt sich der Beweis für die Richtigkeit dieser Annahme nicht weiterführen.

Wie die Vampirsage verwertet werden sollte, geht hervor aus Byrons Plänen und Polidoris Ausführung, die hierin Byrons Plänen ganz folgt. Ein Toter, der wie gewöhnlich in der Sage nur nachts wieder erschien, um andere Menschen zu belästigen und zu töten, konnte für die dichterische Behandlung als Hauptperson nicht genügen. Es wurde deshalb die Aenderung getroffen, daß der Vampir bald nach seinem Tode durch einen Zauber wieder in Stand gesetzt wird, in seiner

---

[1] Ueber Lord Byrons „The Giaour“ von Karl Hoffmann, S. 35.

[2] Hoffmann a. a. O. S. 38.



früheren Gestalt wieder in der menschlichen Gesellschaft zu leben, doch nur unter der Bedingung, daß er jährlich einmal durch das Aussaugen des Blutes bei einem schönen Mädchen sich dieses Dasein erhält. Bei Nichterfüllung dieser Bedingung fällt der Vampir der Vernichtung anheim. Durch diese Aenderung des Stoffes wird es möglich, durch das geheimnisvolle Wiedererscheinen und das aufregende Bestreben nach Erfüllung der Bedingung große Wirkung zu erzielen.

Der Inhalt von Polidoris Novelle, den ich von Hock (S. 76 ff.) übernehme, ist folgender:

In der vornehmen englischen Gesellschaft fesselt eine merkwürdige Erscheinung die allgemeine Aufmerksamkeit: Lord Ruthven, ein Kavalier von hohem Adel, dessen langweilige Blasiertheit wohl zu dem leichenfahlen Teint und dem stieren Blick seines grauen Auges stimmt. Trotz dieser wenig einnehmenden Außenseite gewinnt er im Nu die Herzen der züchtigsten Frauen, wie die Gunst der lasterhaftesten Kurtisanen. In diese Kreise kommt ein vollkommen unschuldiger Jüngling, Aubrey, der sich rasch an Lord Ruthven anschließt und mit ihm eine Reise durch den Kontinent unternimmt. Auf dieser Reise erkennt er den Charakter seines älteren und erfahrenen Reisegefährten immer deutlicher. Ruthven stürzt sich in die tollen Wirbel lasterhafter Vergnügungen, verstreut Geld mit vollen Händen, das aber, wie von Dämonen begleitet, nur Unglück und Verbrechen erzeugt. In Rom trennt sich Aubrey von ihm, empört über den frevelhaften Versuch Ruthvens, ein junges Mädchen aus der besten Gesellschaft zu verführen, und geht nach Athen, wo er mit Begeisterung den Spuren der altgriechischen Kultur folgt. Er wohnt im selben Hause mit der entzückenden Janthe, die sein Herz gefangen nimmt. In ihren Gesprächen spielen Gespenster eine große Rolle, vor allem die Geschichten von dem Vampir, der sein Leben von Jahr zu Jahr mit dem Blute eines schönen Mädchens fristen muß; sie beschreibt einen solchen, und Aubrey hört in wachsender Angst eine Schilderung seines einstigen Reisegefährten. Vor einem Ausfluge, den er allein unternimmt, erzählt man ihm



warnend von einem Walde, den er durchreisen müsse, und der den Schauplatz für die nächtlichen Orgien der Vampire bilde. Er läßt sich von seinem Vorhaben nicht abbringen, wird aber von einem Gewitter überrascht und flüchtet in eine Hütte, aus der er plötzlich gellende Angstrufe einer Frauenstimme und das höhnische Gelächter eines Mannes vernimmt. Er eilt zu Hilfe, wird aber gepackt, zu Boden geworfen und nur durch die Dazwischenkunft von Landleuten gerettet, während sein übermenschlich starker Feind entflieht. Man sucht und findet den blutleeren Leichnam Janthes, die offenbar von einem Vampir getötet worden ist. Die Eltern des Mädchens sterben an gebrochenem Herzen, Aubrey wird von einer schweren Krankheit ergriffen, in der ihm Lord Ruthven, eben in Athen angekommen, helfend zur Seite steht. Nach seiner Heilung durchwandern die beiden Griechenland; in einem einsamen Tal werden sie von Räubern überfallen, Lord Ruthven verwundet und mit Aubrey gefangen. Ruthven nimmt Aubrey den Schwur ab, ein Jahr und einen Tag von seinem Tode und von seinen Verbrechen zu schweigen und stirbt lachend. Die Räuber tragen abends einem Versprechen gemäß, das sie dem Sterbenden gegeben, die Leiche auf einen Berg, wo sie von den Strahlen des Mondes beschienen werden solle, am nächsten Morgen aber findet Aubrey die Stätte leer. Er reist nach London zurück, nachdem er unter den Effekten Lord Ruthvens Gegenstände gefunden hat, die ihm die Gewißheit verschaffen, daß dieser der Mörder Janthes und ein Vampir war, nachdem er in Rom von dem spurlosen Verschwinden jenes jungen Mädchens, dem Ruthven nachgestellt, gehört hat. Er eilt in die Arme seiner Schwester, für die zu sorgen ihm die höchste Lebensaufgabe erscheint. In einer Gesellschaft findet er — Lord Ruthven; „Remember your oath!“ flüstert ihm dieser zu. Der Schreckliche umschmeichelt Aubreys Schwester und gewinnt ihre Gunst. Aubrey erfährt bald die Verlobung seiner Schwester mit dem Earl of Marsden und zu spät die Identität desselben mit Ruthven. Sein Schwur verbietet ihm zu reden, die Angst macht ihn halb wahnsinnig, er wird als toll eingesperrt, entspringt aber



und eilt in den Hochzeitssaal mit dem Entschluß alles zu sagen. Ruthven stürzt ihm entgegen: „Remember your oath!“ und übergibt ihn den Dienern, die den Verzweifelten in sein Gefängnis zurückführen. In seiner Wut ist ihm ein Blutgefäß gesprungen. Er wird immer schwächer, man ruft die Vormünder seiner Schwester, er erzählt alles — zu spät. „Lord Ruthven had disappeared aud Aubrey's sister had glutted the thirst of a Vampire!“

In der Gestaltung der Sage folgt Polidori hier Byrons Plänen, indem der Vampir durch das Blutsaugen eines Mädchens zu weiterem Leben befähigt wird. In der Form wird besonders das Schreckliche und Grausige unterstrichen. Obwohl die Novelle in englischer Sprache geschrieben ist, zum Teil in London spielt und die Personen Engländer sind, kann man sie doch nur halb als ein Erzeugnis der englischen Literatur bezeichnen, da Polidori der Sohn eines nach England eingewanderten Italieners war. Die größte Beachtung fand Polidoris Novelle auch nicht in London, sondern in Paris.[1] Hier wurde sie bald von Faber ins Französische übersetzt. Im Jahre 1820 wurde der Stoff in einem zweibändigen Roman weiter ausgeführt, dessen Verfasser nicht, wie Hock angibt, Charles Nodier, sondern Cyprien Bérard war,[2] doch war von dem Verleger Ladvocat als Verfasser Nodier angegeben worden, und am 13. Juni 1820 wurde im Théâtre de la Porte-Saint-Martin ein Melodrama „Le Vampire“ von Charles Nodier, T. F. A. Carmouche und Ach. Marquis v. Jouffroy aufgeführt, das zunächst anonym erschien. Noch in demselben Jahre erschien in England eine freie Uebersetzung dieses Melodramas[3] und wurde aufgeführt im English Opera-House am 9. August 1820.

[1] Ueber das Folgende vgl. Hock S. 89 ff.

[2] Yovanovitch a. a. O. S. 320.

[3] The Vampire; or the Bride of the Isles. A Romantic Melo-Drama in two Acts. Preceded by an Introductory Vision. I. R. Planché. London, Lowndes 1820, auch verlegt London, Cumberland o. J. und London, French o. J.



Der Vampir heißt auch hier Ruthven, Earl of Marsden. Für Aubrey haben wir Ronald, Baron of the Isles, und für Aubreys Schwester Lady Margaret, die Tochter Ronalds. Die Einleitung spielt in der Fingalshöhle, wo Unda, der Geist der Flut, und Ariel, der Geist der Luft, die schlafende Lady Margaret vor ihrem Los dadurch warnen wollen, daß sie ihr den Vampir im Traum zeigen. Unter einem Stein in der Höhle liegen die Ueberreste von Cromal, dessen Geist wegen der von ihm begangenen Verbrechen umherstreift und in der Gestalt Ruthvens als Vampir erscheint. Lord Ronald und Ruthven sind früher zusammen in Griechenland gewesen, wo Ruthven sich in das Bild der Lady Margaret verliebt hat. Bei einem Ueberfall durch Banditen hat er Lord Ronald das Leben gerettet und dabei selbst eine tödliche Wunde empfangen. Beim Sterben hat er sein Gesicht dem Monde zuwenden lassen. Wie Lord Ronald nach kurzer Abwesenheit an die Stelle zurückgekommen ist, ist der Leichnam verschwunden. Die Hinterlassenschaft wird nach Venedig geschickt an den Earl of Marsden, der angeblich des Verstorbenen Bruder, in Wirklichkeit aber der wiedererstandene Vampir Ruthven ist. Er sieht Margarets Bild und bittet Ronalds Schwiegersohn zu werden, womit der Lord einverstanden ist. Hier setzt die Handlung ein. Ruthven kommt auf dem Schloß Ronalds an und erschreckt gleich Lady Margaret durch sein Aeußeres, da ihr diese Gestalt während der vorigen Nacht in der Fingalshöhle im Traum erschienen ist, doch sie willigt in die Verehelichung, und der Vater ist auch damit einverstanden, daß die Hochzeitsfeier noch an demselben Tage stattfindet. Da gerade die Hochzeit von Ronalds Diener Robert mit der hübschen Effie gefeiert werden soll, woran die Herrschaften teilnehmen, versucht Ruthven Effie für sich zu gewinnen, um dadurch das Opfer der Lady Margaret überflüssig zu machen. In dem Augenblick, wo er sie fortträgt, kommt Robert und erschießt den Räuber seiner Braut. Sterbend läßt Ruthven Lord Ronald schwören, seinen Tod bis zum Untergang des Mondes vor jedermann zu verheimlichen und innerhalb einer



Stunde einen Ring, den er ihm gibt, in den See der Fingalshöhle zu werfen. Er bittet sein Gesicht vom Mond bescheinen zu lassen. Nachdem Ronald in der Fingalshöhle sein Versprechen erfüllt hat, donnert es und Ruthvens Stimme spricht: „Remember your oath!“ Lord Ronald kehrt nach seinem Schloß zurück und ist im Begriff, seine Tochter über den Tod ihres Verlobten aufzuklären, da erscheint dieser selbst mit den Worten: „Remember your oath!“ Ronald wird über das Wiedererscheinen von Ruthven so erregt, daß Margaret eine plötzliche Geistesstörung annimmt. Zwar erregen die Worte ihres Vaters „Wed not before the moon shall set“ auch Bedenken bei ihr, die aber Ruthven bald zu zerstören weiß. Schließlich ist alles zur Trauung in der Kapelle bereit, aber es sind nur noch einige Augenblicke bis zum Untergang des Mondes. Da erscheint der Vater plötzlich und verbietet nochmals die Trauung vor dem Untergang des Mondes. Margaret zögert, sie schwankt zwischen ihrem Vater und Ruthven, dieser gerät schließlich in Verzweiflung und will sie erstechen, wird aber entwaffnet. Da ruft Margaret: „Hold! hold! — I am thine, the moon has set.“ „And I am lost!“ ruft Ruthven, sinkt vom Blitz getroffen nieder und verschwindet unter der Erde.

So kommt hier noch alles zu einem guten Ausgang. Der Vampir erreicht sein Ziel nicht, sondern fällt der Vernichtung anheim. Durch Einfügung einiger Lieder wird versucht dem Stück eine schottische Lokalfärbung zu verleihen, während es sich sonst im Gang der Handlung eng an das französische Vorbild anschließt. Das Stück muß auch in England eine Bühnenwirkung gehabt haben, denn es wurde im Jahre 1829 von Neuem aufgeführt. Zu dieser Wirkung hat jedenfalls beigetragen, daß es auf der schottischen Insel spielt und daß man durch das Hervorheben des reichen schottischen Volksglaubens dem Zeitgeschmack des Publikums entgegenkam, auf den Walter Scott und die Dichter der Seeschule eingewirkt hatten. Dieses Stück hat noch eine besondere Bedeutung dadurch, daß bei seiner Aufführung die Falltür, die in der englischen Theatersprache jetzt als „vampire“ bezeichnet wird,



zum ersten Male in Anwendung kam und große Anziehungskraft ausübte, wie das Dictionary of National Biography (Bd. XV S. 1281) angibt.

In unmittelbarem Zusammenhang mit dem Melodrama von Planché steht eine 38 Oktavseiten lange Prosaerzählung „The Bride of the Isles, a Tale founded on the popular legend of the Vampire", ohne Jahr in Dublin erschienen. Als Verfasser wird auf dem Titelblatt ganz offen Lord Byron angegeben. Außerdem findet sich dort die Bemerkung: „From which is taken the much-admired piece of that name now performing with unbounded applause at the Theatre Royal". Hierdurch wird der Zusammenhang mit dem Melodrama zugegeben, allerdings so, daß die Prosaerzählung als Quelle hingestellt wird, diese ist jedoch nichts anderes als eine literarisch ganz wertlose erweiterte und etwas umgestaltete Wiedergabe des Inhaltes des Melodramas v. Planché. Dies geht nicht nur aus dem Inhalt und Stil hervor, sondern auch daraus, daß sich auf dem Titelblatt folgende mit „Lord Byron's description of a Vampire" bezeichneten Worte finden:

„Wicked souls are often permitted
To enter the dead form of other men,
Assume their speech, their habits and their knowledge,
And thus roam o'er the earth,
But subject still, at stated periods, to a dreadful tribute:
They must wed some fair and virtuous
Maiden, whom they do after kill, and from
Her veins drain eagerly the purple stream
Of life, which horrid draught alone hath power
To save them from swift extermination."

Diese Worte sind nichts anderes als die Beschreibung, die in der Introductory-Vision des Melodramas von den Geistern Ariel und Unda gegeben wird und die fast Wort für Wort damit übereinstimmt. Da sich das Buch als Quelle für das Melodrama ausgibt, und ausdrücklich auf die gleichzeitig



stattfindende Aufführung hingewiesen wird, so können wir wohl 1821 als Erscheinungsjahr ansetzen. Der Stil der Erzählung ist breit, sucht durch Hervorheben des Grausigen Spannung zu erregen und entspricht ganz den gewöhnlichen Verbrechergeschichten. Trotz der literarischen Wertlosigkeit ist das Buch, das ziemlich selten zu sein scheint, da es nicht im Britischen Museum vorhanden ist und nirgends unter den apokryphen Werken Lord Byrons verzeichnet steht, doch von Interesse. Es zeigt, mit welcher Gewissenlosigkeit und Unverschämtheit Plagiate veröffentlicht wurden, und wie der Name Lord Byrons selbst dazu dienen mußte, Reklame für ein solches Buch zu machen.

Das Vampir-Melodrama von Planché gab die Anregung zu einem anderen dramatischen Erzeugnis. Es ist eine fünfaktige Tragödie „The Vampire", die in 2 Auflagen 1821 in London erschien. Als Verfasser ist St. John Dorset angegeben. Hinter diesem Pseudonym verbirgt sich nicht George Stephens, wie mehrfach verzeichnet worden ist, sondern der Rev. Hugo John Belfour, der 1827 im Alter von 25 Jahren als Geistlicher in Jamaika starb. Die unmittelbare Ursache des Dramas soll, wie das Vorwort angibt, der Bericht über eine Aufführung des Melodramas in dem „Examiner" sein, worin sich folgende Worte befinden:

„There are Vampires who waste the heart and happiness of those they are connected with, Vampires of avarice, Vampires of spleen, Vampires of debauchery, Vampires in all the shapes of selfishness and domestic tyranny. What is the seducer and abandoner of a trusting young girl but a Vampire not sufficiently alive to the harm of his own cruelty? What is the husband who marries for money, and then tramples upon his wife, but a Vampire? What is the poisonous bosomsnake of Milton but a female Vampire, wearing a man's heart out by holding him without loving him?"

Diese übertragene und erweiterte, um nicht zu sagen schiefe Auffassung des Begriffes Vampir hat Belfour sich zu eigen gemacht. In seinem Drama finden wir nichts von der



Sage und der ursprünglichen Bedeutung des Wortes Vampir. Dies geht aus dem Inhalt hervor. Das Stück spielt in Aegypten, das von einer Königin regiert wird, die eifersüchtig darüber wacht, ihre Herrschaft mit niemand zu teilen. Mehrere Untertanen haben sich gegen die Königin verschworen, um mehr Freiheit zu gewinnen. Da kommt ein Perser namens Abdalla in das Land, rettet das Leben eines der Verschwörer und gewinnt die Liebe seiner lieblichen Tochter Astarte. Er weiß auch die Gunst der Königin zu gewinnen, obgleich diese sogleich das Gefühl hat, daß ihr von ihm Gefahr droht. Nun spielt Abdalla eine Partei gegen die andere aus, um alles für sich zu gewinnen. Nur Astartes Bruder Samer durchschaut ihn (Seite 64):

„Foul-feeding demon, that with moistened lip
Dost glut on blood and happiness, crawl
About the world to charm thy human prey,
In form as brilliant as the scaled snake,
Thou fiend of evil eye and rav'nous heart,
Death to thy vampire soul, thou fell destroyer!"

Er sucht ihn zu vernichten, findet aber selbst den Tod dabei. Am Schluß des Stückes sind die Königin, Astarte, Samer und viele andere getötet. Abdalla hat bei allen Glück und Herzensruhe zerstört, er selbst ist in höchstem Maße kalt, selbstsüchtig und gefühllos, wie Astarte zu ihm sagt (Seite 84):

„'Twas all a lie, false as the Prophet's hell:
Thou canst not love; it is not in thy nature;
Thou mayst deceive, destroy, rend and disfigure;
Make this glad earth, so fertile and so blissful,
A savage wild for savage things to brood in;
Thou mayst make sharp thy two-edg'd seiwitar,
And pluck out life where else there had been joy, —
Oh, thou canst ruin, Sir, but never love."

Abdalla ist also ein Vampir, nicht in der Bedeutung der Sage, sondern im übertragenen Sinne dadurch, daß er den

6



Menschen ihr Glück und Leben aussaugt und rings um sich Verheerungen und Schrecken verbreitet. Den Gedanken, einen richtigen Blutsauger auftreten zu lassen, weist der Verfasser im Vorwort weit von sich:

„A goût so barbarous and bizarre .... must be very derogatory to the chaste dignity of the tragic muse.“

Der Vollständigkeit halber seien noch einige Werke angeführt, die mehr oder weniger mit der Vampirsage im Zusammenhang stehen, ohne sie hier eingehend zu behandeln. Von Henry Thomas Liddell erschien im Jahre 1833 „The Wizard of the North, The Vampire Bride and Other Poems.“ In dem zweiten Werk handelt es sich um folgende Begebenheit: Im Jahre 1058 verheiratete sich ein junger Mann von vornehmer Abkunft in Rom. Während des Hochzeitsfestes beteiligt er sich an einem Ballspiel und steckt dabei seinen Trauring an den Finger einer zerbrochenen Venusstatue. Nach dem Spiel ist es ihm unmöglich, den Ring wieder zu lösen, da der Finger der Statue sich gekrümmt hat und fest an die Handfläche gepreßt worden ist. Er verschweigt das Vorkommnis, kehrt abends nochmals zurück und findet den Finger ausgestreckt. Der Ring aber ist verschwunden. Er geht zu seinem Weibe, doch als er sie umarmen will, schiebt sich etwas Dunkles und Festes dazwischen, das fühlbar aber nicht sichtbar ist. Man hört eine Stimme: „Embrace me! for I am Venus, whom this day you wedded, and I will not restore your ring.“

Ohne daß die Vampirsage weiter ausgeführt ist, merkt man sogleich, daß hier Einfluß des in der deutschen Literatur häufiger behandelten Motivs des weiblichen Vampirs vorliegt.[1] Die Anregung zu diesem Gedicht hat Liddell von einer Erzählung in der Vorrede zum Tamlane im zweiten Band von Scotts „Minstrelsy of the Scottish Border“ empfangen. Der

---

[1] Ueber weibliche Vampire siehe Hock S. 108—115.

Stoff ist zu einer Behandlung des Kampfes zwischen Heidentum und Christentum verwendet worden. Die richtige Braut, die der Held Albert geheiratet hat, ist eine fromme Christin, und mit Hilfe ihrer Gebete und des Kreuzes gelingt es ihr, Albert vor der Macht des Vampirs zu schützen.

Eine neuere Verwertung des Stoffes haben wir in einem Roman „The Blood of the Vampire“ von Florence Marryat, Tauchnitz Edition Mr. 3245, Leipzig 1897. Die Verfasserin, eine Tochter des bekannten Kapitäns Fred. Marryat war eine recht fruchtbare, populäre Romanschriftstellerin, die im Jahre 1899 gestorben ist.

Die Heldin dieses Romans ist ein junges Mädchen namens Harriet Brandt. Ihr Vater ist ein Mann gewesen, der bei seinen Untersuchungen in seinem Laboratorium in Jamaika Vivisektionen anwandte und auch vor Menschenopfern nicht zurückschreckte. Die Mutter war eine Negerin. Nachdem beide in einem Aufstand von ihren Sklaven getötet worden sind, wird das kleine Mädchen in ein Kloster auf der Insel gebracht und wächst dort auf, ohne viel von ihren Eltern zu wissen, auch ohne Kenntnis von ihrer Vampireigenschaft. Mit 21 Jahren verläßt sie das Kloster und reist nach Europa, wo sie in einem Badeort in das Gesellschaftsleben eintritt. Hier zeigt sich indessen ihre sonderbare Eigenschaft. Sie hat ein großes Zärtlichkeitsbedürfnis, doch die Personen, an die sie sich enger anschließt und die öfters näher mit ihr zusammenkommen, fühlen sich gleich darauf sehr matt und schwach, ohne eine Ahnung von der Ursache zu haben. Sie haben das Gefühl, als würde ihnen das Leben ausgesogen, oder als säße ihnen jemand auf der Brust und beraubte sie des Atems sie haben das Gefühl gänzlicher Leere im Körper. Keine der Personen weiß, daß dieses Auszehren von Harriet Brandt, geschieht durch körperliche Berührung, Küsse und Zärtlichkeiten, auch Harriet selbst nicht, bis ein Arzt, Dr. Phillips, kommt, der die Eltern von Harriet Brandt auf Jamaika gekannt hat. Er erzählt von der Mutter, daß sie sehr blutdürstig gewesen sei und den Anblick und Geruch des Blutes

6*



geliebt hätte. Diese Eigenschaft würde dem Umstand zugeschrieben, daß ihre Mutter, d. h. die Großmutter von Harriet Brandt, kurz vor der Geburt von einer Vampirfledermaus gebissen worden sei. Man glaube in Westindien, daß diese Vampirfledermäuse ihre Opfer mit ihren großen Flügeln in den Schlaf fächelten und dann ihnen das Blut aussögen. Die Mutter sei gleich nach der Geburt gestorben und man hatte prophezeit, daß das Kind, die Mutter von Harriet Brandt, eine Mörderin werden würde. Dadurch hat Harriet die Eigenschaft ererbt, allen Personen, mit denen sie in nähere Berührung kommt, Kraft und Leben auszusaugen, bis sie erschöpft sind und sterben. Die einzelnen Fälle der Auszehrung sowie die zum Roman notwendigen Liebesepisoden sollen nicht weiter geschildert werden, da hier nicht eine Inhaltsangabe des Romans, als vielmehr eine kurze Darstellung, wie die Vampirsage verwendet wurde, beabsichtigt ist. Erst am Tage nach ihrer Verlobung mit einem Schriftsteller hört Harriet, welcher Fluch auf ihr laste, und erhält von Dr. Phillips die Bestätigung. Jetzt entsteht in ihr ein schwerer Kampf, ob sie den Verlobten aufgeben soll oder nicht. Ihr Bräutigam will sie nicht verlassen, er hält die Erzählung von dem Vampirtum für ein sinnloses Ammenmärchen und weiß Harriet schließlich zu seiner Ansicht zu überreden. Die beiden heiraten sofort und verleben einige Wochen des höchsten Glückes, bis auch der Gatte plötzlich stirbt. Jetzt ist Harriet von dem Vampirfluch überzeugt und nimmt sich selbst das Leben.

Im ganzen werden zehn Beispiele für Harriets auszehrende Tätigkeit gegeben, von denen 5 zum Tode geführt haben, während die übrigen Opfer nur kürzere Zeit mit ihr zusammen gewesen sind und mit Krankheit davon gekommen sind.

Die eigentliche Sage ist hier nicht dargestellt worden. Die Verwertung des Vampirstoffes in diesem Roman beruht auf einem sonderbaren Gemisch von Vorstellungen. Harriet Brandt ist nicht eine wiederkehrende T o t e, sondern eine l e b e n d i g e Auszehrerin. Wie das Auszehren eigentlich gedacht ist, ist nicht ganz klar: Es ist ein Aussaugen des Lebensmarks,



eine Leerung der Adern, aber ohne Verwundung. Das Merkwürdigste ist, daß Harriet selbst nichts von ihrer Eigenschaft weiß, aber eben deshalb ist ihr Schicksal so tragisch. Sie hat diese Eigenschaft geerbt, und zwar besteht die Ursache darin, daß kurz vor der Geburt ihrer Mutter ihre Großmutter von einer Vampirfledermaus gebissen worden ist, die ihr Opfer mit den Flügeln in den Schlaf fächelt.

Hier zeigt sich eine auffällige Aehnlichkeit mit den Ansichten von Brentano,[1] von dem sich in der „Gründung Prags" die Verse finden:

> „Wie ein Vampir trinkst du sein friedlich Blut,
> Ihn mit des Traumes Heuchlerflügeln fächelnd."

Durch die starken Abweichungen von der ursprünglichen Form der Sage hat die Verfasserin es erreicht, daß ihre Erzählung nicht so grausig und abstoßend wirkt wie andere Bearbeitungen, und daß man sogar Mitleid mit der durch Vererbung belasteten Harriet hat, die schließlich, als sie Gewißheit über ihre Eigenschaft hat, einsieht, daß sie nicht für die menschliche Gesellschaft paßt und sich selbst das Leben nimmt.

Die Behandlung der Vampirsage in der englischen Literatur bleibt auch weiterhin beschränkt auf den Gebrauch in übertragenem Sinne. Das Gespenstische ist in der Literatur hauptsächlich durch die Feen- und Elfensagen vertreten, während die Vampirsage fremd ist und fremd bleibt. Sie wird im Laufe des Jahrhunderts mehrfach erwähnt und besprochen in Reisebeschreibungen, Aufsätzen in Zeitschriften usw., die z. T. leider schwer zugänglich sind. Doch bringen sie kaum neues. Hier soll noch eine kurze Uebersicht gegeben werden, die indessen auf Vollständigkeit nicht unbedingt Anspruch erheben kann. „Researches in the Highlands of Turkey" by Rev. Henry F. Tozer, London 1869, S. 81 ff.; Leicester Chronicle, Juli 20, 1850; Englishwoman's Review, Sept. 4, 1858, S. 128; The Nineteenth Century, Vol. XVIII, London 1885, S. 142;

---

[1] Vgl. Hock S 60.



„Stray Leaves of Science and Folk-Lore" by J. Scoffern, London 1870, S. 346—359. „Vikram and the Vampire or Tales of Hindu Devilry" v. Richard F. Burton, London 1869 (nicht 1893 wie Hock angibt S. 26 Anm. 2.) „A Vampire and other Stories", by A. L. G. London, Society for Promoting Christian Knowledge, 1884; „Modern Vampirisme and its dangers", v. A. Osborne Eaves; Dracula v. Bram Stoker (Roman). Im Jahre 1891 erschien in London eine Novelle „Vampires" von Julien Gordon (d. i. Mrs. Julie Grinnel Van Rensselaer Cruger), abgedruckt in Lippincott's Monthly Magazine, May 1891, London. Von besonders großer Wichtigkeit für das Bekanntwerden der Vampirsage in England waren die beiden Werke „The Songs of the Russian People" v. W. R. S. Ralston, London 1872 und „Russian Folk-Tales" v. W. R. S. Ralston, London 1873, welche beide wertwolle Beiträge zur russischen Vampirsage liefern.

In Amerika wird die Vampirsage durch Reisebeschreibungen aus Slavenländern sowie durch die betreffenden Erzeugnisse der englischen Literatur bekannt geworden sein. In einer amerikanischen Zeitschrift findet sich ein merkwürdiger Gebrauch des Wortes Vampir. In Everbody's Magazine, New York, Bd. XVIII April 1908, S. 565 ff. ist eine Erzählung „The Vampire of the Slums" von Zoé Anderson Norris. Der „Vampire of the Slums" ist der Papagei, der in den schmalen Gassen der armseligen Stadtteile im Osten besser behandelt wird als die Kinder, dafür aber immer nur schreit „O Lord". Eine Frau sagt darüber (S. 566): „He is a fiendish bird. I call him the Vampire of the Slums. He preys upon them, he takes of their best, he eats of their food, and laughs at their sorrows. There is hardly a house in the slums, poor though it be, that hasn't this bright, sleek, well-cared-for idol, this demoniacal bird specimen. They waste more money and time on him than they do on their children, what do they get for it in return? Hoarse, guttural, mocking laughter and cries of, O Lord!"

Im Jahre 1908 erschien in New York ein Roman „The House of the Vampire" von dem Deutschamerikaner George



Sylvester Viereck. Dieser Roman wurde im folgenden Jahre von Edgar Allan Woolf und dem Verfasser Viereck bearbeitet zu einem Drama „The Vampire“[1]. Die Hauptperson in dem Stück ist Paul Hartleigh, der sich einen gewissen Ruf als Dichter erworben hat. Er hat eine gute Begabung für Form und Ausdruck, aber es fehlt ihm an selbständigen und eigenartigen Gedanken. Den Stoff für seine Gedichte verschafft er sich nun so, daß er die Gedanken anderer Menschen verwertet. Zu diesem Zweck sammelt er eine Schar junger Künstler um sich, deren Köpfe voll von unvollendeten Einfällen sind, und beraubt sie durch eine geheime Kraft ihrer Gedanken. Während sie schlafen, legt Hartleigh seine Hand auf ihre Köpfe und nimmt so die Gedanken in sich auf, während seine Opfer sie verlieren und infolge des fortwährenden geistigen Aussaugens schließlich geisteskrank werden. Die Sage ist hier Zug für Zug auf das geistige Gebiet übertragen. Der Mangel an innerer Kraft und frischem Leben wird ausgeglichen durch die Uebernahme der Lebenskraft von anderen Menschen. Dies geschieht durch Ueberleitung, hier durch Handauflegen, dort durch Blutsaugen. Die Kraftgefäße Adern bezw. Gehirn sind leer, und die Opfer verfallen der leiblichen oder geistigen Vernichtung. Der letzte Zug, daß durch die Ueberleitung der Gedanken diese dem ursprünglichen Besitzer entzogen werden, entspricht nicht oder nur mit großer Einschränkung der Wirklichkeit, aber im übertragenen Sinne vollständig der Sage.

Zum Schluß sei hier noch ein Gedicht „The Vampire“ von Rudyard Kipling angeführt. Dieses wurde 1898 zur Verteidigung eines Gemäldes, das einen weiblichen Vampir darstellt, verfaßt. Es lautet:

„A fool there was and he made his prayer
(Even as you and I!)
To a rag and a bone and a hank of hair

[1] Vgl. die Kritiken in The Forum, New York, Februar 1909, Bd. XLI S. 144 ff. und The Nation, New York 21. Januar 1909, Bd. 88 S. 71 ff.



(We called her the woman who did not care),
But the fool he called her his lady fair
        (Even as you and I!)

Oh the years we waste and the tears we waste,
And the work of our head and hand,
Belong to the woman who did not know
(And now we know that she never could know)
And did not understand.

A fool there was and his goods he spent —
        (Even as you and I!)
Honor and faith a sure intent
(And it wasn't the least what the lady meant),
But a fool must follow his natural bent
        (Even as you and I!)

Oh the toil we lost and the spoil we lost
And the excellent things we planned,
Belong to the woman who didn't know why
(And now we know she never knew why)
And did not understand.

The fool was stripped to his foolish hide
        (Even as you and I!)
Which she might have seen when she threw him aside —
(But it isn't on record the lady tried)
So some of him lived but the most of him died —
        (Even as you and I!)

And it isn't the shame and it isn't the blame
That stings like a white hot brand.
It's coming to know that she never knew why
(Seeing at last she could never know why)
And never could understand.*



Zusammenfassung.

Das Endergebnis vorstehender Untersuchungen läßt sich etwa folgendermaßen kurz zusammenfassen.

Aus dem 12. Jahrhundert werden von William of Newburgh und Walter Mapes Geschichten aus England berichtet, die zum Teil als Alpsagen, zum Teil auch als Vampirsagen zu bezeichnen sind. In ihnen findet sich die Anschauung, daß Menschen nach ihrem Tode in ihrer eigenen Leibesgestalt wieder aus den Gräbern kommen, Unheil und Tod verbreiten und sich von dem Leben anderer Menschen nähren, sogar unter der Form des Blutsaugens. Diese Ansicht ist nicht ein literarisches Motiv, sondern weitverbreiteter Volksglaube. Ein Vergleich mit der neueren slavischen Vampirsage läßt sich bis in Einzelheiten durchführen. Seine äußere Ursache hat der Vampirglaube in Fällen von Scheintod und in der Pest. Die Wurzel dieses Glaubens ist nicht bei den Kelten, sondern in der niederen nordgermanischen Mythologie zu suchen, wo die vielen Beispiele von Wiedergängern bei Saxo Grammaticus und in den altisländischen Sagas dasselbe Motiv behandeln. Auch hier ist nicht ein literarisches Motiv, sondern allgemeiner Volksglaube als Grundlage anzunehmen.

Ursprünglich ist das Wiedergängertum, das sich aus dem nordgermanischen Seelenglauben erklären läßt, ein unglückliches Verhängnis für den Verstorbenen; später kommt, wahrscheinlich durch christlichen Einfluß, die ätiologische Deutung, daß bösartige Menschen diesem Geschick verfallen. Die Sage



berührt sich in vielen Punkten mit der Werwolfsage, doch sind beide in ihrer Entstehung unabhängig von einander. Sehr eng ist der Zusammenhang zwischen Vampirsage und Alpsage.

Englische und nordische Sage unterscheiden sich in der Art des Tötens, doch ist das Blutsaugen vorbereitet durch den nordgermanischen Glauben, daß dem Blute gewaltige Kräfte innewohnen, die durch Trinken des Blutes auf andere Wesen übergehen können.

Durch den Seelenglauben und die Blutseele vorbereitet, konnte die slavische Vampirsage, deren Ausgangspunkt wir bei den Südslaven annehmen, bei den Nordgermanen Eingang finden, indem sie bei den Wikingerzügen nordwärts wanderte. Es besteht also ein ursächlicher Zusammenhang zwischen der altenglischen und slavischen Vampirsage, indem letztere von den Südslaven auf dem Balkan über Rußland und Finnland nach Skandinavien und Island gewandert ist, sich dort mit der Wiedergängersage vereinigt hat und dann von der schottischen Grenze her in England eingedrungen ist und sich dort verbreitet hat.

Aus der Bestattungsart läßt sich schließen, daß die Vampirsage etwa im 9. Jahrhundert bei den Südslaven entstanden ist und sich in den folgenden Jahrhunderten bei den Wikingerzügen weiter verbreitet hat.

Eine weitere Entwicklung der Vampirsage in England läßt sich nicht verfolgen, nur die der sogenannten Lenoresage, deren Verwandtschaft mit der Vampirsage besonders deutlich aus isländischen und slavischen Sagen hervorgeht. So zeigt sich, daß trotz zeitweiser Verbreitung der Vampirsage diese in England doch nicht heimisch ist und feste Wurzeln geschlagen hat. Sie ist ein von außen hereingetragener Fremdkörper, der nach kurzer Zeit wieder abgestoßen worden ist.

Diese Behauptung findet ihre Bestätigung in der Geschichte der neueren slavischen Vampirsage in der englischen Literatur. Hier ist die Sage von Anfang an als etwas Fremdartiges angesehen worden. Die bedeutendste Bearbeitung des Stoffes stammt von Polidori, der seiner Abstammung nach



Italiener war, und die Dramatisierung steht ganz unter französischem Einfluß. Von Polidoris Novelle aus läßt sich nur für einige Erzeugnisse der Literatur ein ursächlicher Zusammenhang feststellen, während die anderen Bearbeitungen des Stoffes nicht in enger Verbindung mit einander stehen. Späterhin ist die Vampirsage von Engländern in der Literatur nur in sehr erweitertem oder übertragenem, sogar falschem Sinne gebraucht worden. Daraus geht hervor, daß die Engländer der Vampirsage im Innern vollständig fremd gegenüber standen. Die Vampirsage ist also trotz der mancherlei Einflüsse, die sie ausgeübt hat, in der Geschichte der englischen Kultur als ein fremdes Element anzusehen.



Anhang I.

Die „Historia Rerum Anglicarum“ des William of Newburgh ist in fünf verschiedenen Ausgaben erschienen.

1. Ausgabe von Silvius, Antwerpen 1567. 12°, abgedruckt von Commeline in einer Sammlung englischer Chroniken, Heidelberg 1587.

2. Ausgabe von Picard, Paris 1610.

3. Ausgabe von Thomas Hearne, 3 Bd. Oxford 1719.

4. Ausgabe von Hans Claude Hamilton für die English Historical Society. 2 Bd. London 1856. Diese Ausgabe enthält eine kurze Einleitung und beruht auf der Lambeth-Handschrift aus dem 13. Jahrhundert.

5. Ausgabe von Richard Howlett in der Sammlung Rerum Britannicarum Medii Aevi Scriptores; Chronicles of the Reigns of Stephen, Henry II., and Richard I. Bd. I u. II. London 1884—1885.

Diese Ausgabe enthält eine 57 Seiten lange Einleitung mit wertvollen Angaben über Handschriften, Quellengeschichte usw. Sie beruht auf der ältesten Handschrift, dem Stowe-MS. etwa vom Jahre 1200.

Der nachstehend abgedruckte Auszug ist der letzten Ausgabe entnommen, und zwar Band II S. 474—482, Buch V, Kap. XXII—XXIV.

Kap. XXII.

De prodigio mortui post sepulturam oberrantis.

His diebus in pago Bukingamensi prodigiosa res accidit: quam prius a quibusdam ex parte, postea vero a venerabili archidiacono illius provinciae Stephano plenius didici. Quidam in fata concedens, juxta morem, honesta uxoris et propinquorum cura, in vigilia Dominicae Ascensionis sepulturae



est traditus. Sequenti vero nocte cubiculum uxoris quiescentis ingressus, excitatam non solum terruit verum etiam paene obruit importabili sui pondere superjacto. Altera quoque nocte attonitam pari modo afflixit. Territa periculo mulier adversus tertiae noctis agonem et deinceps tuto se vigilum consortio munire insomnis ipsa curavit. Affuit tamen ille: sed pulsatus exclamationibus vigilum, cum nocere non posset, abiit. Sic repulsus a conjuge, fratres proprios in eodem vico habitantes similiter fatigavit. Illi vero, juxta muliebris cautelae exemplum, parati ad excipiendum repellendumque periculum, noctes cum suis ducebant insomnes. Aderat tamen ille tanquam desiderans praeoccupare somnolentos: sed repulsus sollicitudine et virtute vigilum, inter animalia quae vel in domibus vel circa domos erant debacchabatur, quod ipsorum animalium efferatio et motus insoliti declarabant. Tunc amicis quoque et vicinis pari molestia gravis, eandem omnibus necessitatem nocturnae sollicitudinis ingerebat. Erantque jam in ipso vico per omnes domos vigiliae generales, dum singuli ad improvisum essent ipsius accessum suspensi. Cumque aliquamdiu hoc modo solis fuisset noctibus debacchatus, luce quoque diurna oberrare coepit, formidabilis quidem omnibus sed visibilis quibusdam. Plerumque enim pluribus occurrens, uni tantum vel duobus conspicuus erat, cum tamen et ceteros ejus praesentia non lateret. Pavefacti homines supra modum, consilium ab ecclesia quaerendum duxerunt: remque integre ad memoratum archidiaconum conventui sacerdotum sollemniter praesidentem cum questu lacrimabili detulerunt. Qui confestim venerabili episcopo Lincolniensi, Lundoniis tunc constituto, cuncta per ordinem scripto insinuans, ejus in re tam inusitata sententiam et auctoritatem merito censuit exspectandam. Episcopo vero stupente super hoc, et subtilem habente tractatum cum suis, fuere qui dicerent talia saepius in Anglia contigisse, et crebris clarere exemplis quietem populo dari non posse nisi miserrimi hominis corpore effosso et concremato. Indecorum nimis atque indignum hoc visum est venerando pontifici: moxque cartulam absolutionis manu



sua conscriptam archidiacono dirigens, ut quomodo illius hominis se corpus haberet oculata fide claresceret, sepulchrum ejus aperiri, et supposita pectori ejus eadem cartula, rursum claudi praecepit. Aperto ergo sepulchro, corpus ita inventum est sicut ibidem fuerat collocatum; pontificalis vero absolutionis cartula pectori ejus apposita, et clauso rursum sepulchro, nec oberrare deinceps visus est, nec alicui molestiam vel terrorem inferre permissus.

Kap. XXIII.

De re consimili quae accidit apud Berewic.

In aquilonalibus quoque Angliae partibus aliud non dissimile et aeque prodigiosum eodem tempore novimus accidisse Est vicus nobilis ad ostium Tuidi fluminis, qui Berewic dicitur, de jure regis Scottorum. Ibi quidam vir pecuniosus, sed pessimus, ut postea plenius claruit, post fata sepultus, operatione, ut creditur, Sathanae, noctibus egrediebatur ex tumulo, et canum cum ingenti latratu prosequente turba, huc illucque ferebatur, et multo cunctis accolis terrore incusso, ante lucem tumulo reddebatur. Cumque hoc per dies fieret plurimos, et nullus jam auderet post vesperum foris inveniri, dum omnes exitialis monstri formidarent occursum, quidnam agendum esset necessarium inter se majores simul et mediocres habuere tractatum, metuentes scilicet simpliciores ex ipsis, si forte negligentius ageretur, ab exanimi prodigio maturius sugillari; prudentiores vero caute reputantes ne forte, tardante remedio, ex crebro pestiferi cadaveris circumactu infectus corruptusque aer, morbos et mortes gigneret plurimorum: quod utique praecavendum crebris in re consimili clarebat exemplis. Conduxerunt itaque decem juvenes audacia insignes qui corpus infandum effoderent, et membratim exsectum redigerent in combustionem et cibum ignis. Quod et factum est et cessavit quassatio. Nam et ipsum monstrum, dum circumferretur a Sathana, sicut dictum est, quibusdam forte obvium dixisse perhibetur, quod



eo incombusto populus requiem habiturus non esset. Eo ergo combusto data quidem videbatur populo requies: sed exorta consequenter lues majorem illius populi partem absumpsit. Nusquam enim alibi tam dire desaeviit, cum in cunctis ipso tempore exstiterit Angliae finibus generalis, ut suo loco plenius exponetur.

Kap. XXIV.

De quibusdam prodigiosis.

Sane quod mortuorum cadavera de sepulchris egredientia nescio quo spiritu ad viventium vel terrorem vel perniciem circumferantur, et ad eadem sepulchra sponte se illis aperientia revertantur, non facile in fidem reciperetur nisi et crebra nostri temporis exempla suppeterent et testimonia abundarent. Mirum plane si talia olim contigere, cum nihil tale in libris veterum reperiatur, quibus utique ingens studium fuit memorabilia quaeque literis mandare. Cum enim quaedam etiam modica conscribere nequaquam neglexerint, quomodo rem tanti stuporis simul et horroris, si forte illo seculo contigit, supprimere potuere? Porro si velim omnia hujusmodi scribere quae nostris contigisse temporibus comperi, nimis, operosum simul et onerosum erit. Duo tantum recentis memoriae supra memoratis annectere, et nostrae historiae, quoniam se praebet occasio, ad posterorum cautelam inserere libet.

Ante annos aliquot cujusdam illustris feminae capellanus exuens hominem, apud nobile illud coenobium quod Mailros dicitur sepulturam accepit. Qui nimirum sacri ordinis, quo pollebat, in modico habens respectum, supra modum secularis exstiterat, et maxime quod divinorum confectorem sacramentorum denigrabat, adeo venatoriae deditus vanitati ut infami elogio a plurimis *Hundeprest,* id est canum presbyter, diceretur. Et quidem hoc dum viveret vel ridebatur ab hominibus vel humanius pensabatur, post mortem vero ex eventu reatus ejus claruit. Noctibus siquidem tumulo exiens, in ipso quidem

monasterio, obsistentibus habitantium sanctorum meritis, non poterat quenquam terrere vel laedere. Porro extra monasterium oberrabat, et maxime circa cubiculum propriae quondam dominae cum ingenti fremitu et horrendo murmure ferebatur. Quod cum saepius fieret, illa supra modum anxia, magnitudinem sui vel pavoris vel periculi venienti ad se pro causa monasterii cuidam ex fratribus intimavit, lacrimabiliter postulans uti solito impensiores pro ea tanquam in agone posita preces Domino funderentur, cujus anxietati frater ille, nam de sancto loci illius collegio crebris beneficiis optime merita videbatur, pie justeque condoluit, et citum remedium de misericordia Summi Provisoris spopondit. Reversusque ad monasterium, alium sibi constantis aeque animi fratrem et duos juvenes validos sociavit, cum quibus coemiterium ubi sepultus erat infelix ille presbyter, pervigil custodiret. Hi ergo quatuor, animis armisque instructi, mutuo tuti solatio pernoctabant in loco. Noctis jam medium fluxerat, et nihil monstri apparuit. Unde factum est, ut, relicto ibidem solo illo qui ceteros sibi aggregarat, tres in proximam aedem secederent, ut frigus nocturnum, quod causabantur, igne levarent. Cum ergo solus ille in loco persisteret, aptum se tempus ut fiduciam hominis frangeret invenisse diabolus aestimans, illico vas proprium, quod solito diutius quievisse videbatur, excitavit. Quo eminus conspecto, ille pro eo quod solus erat primo diriguit: sed mox resumpta fiducia, cum locus non esset effugii, impetum pestis cum terribili murmure irruentis fortiter excipiens, bipennem, quam manu gestabat, alte corpori ejus infixit. Accepto illa vulnere, sonore ingemuit: et conversa, non segnius quam advenerat, abiit, cum homo mirabilis fugientem a tergo urgeret, et sepulchrum proprium repetere cogeret: quod illi se ultro aperiens, suscipiensque hospitem a facie insequentis, eadem facilitate mox clausum apparuit. Quibus actis, qui nocturni frigoris impatientes ad ignem secesserant vel sero accurrunt, et auditis quae acciderant ad effodiendum tollendumque de medio cadaver maledictum summo mane necessarii cooperatores fuerunt. Quod cum egesta humo nudassent, ingens in eo vulnus quod acceperat,



et cruoris plurimum qui ex vulnere fluxerat, in sepulchro invenerunt. Sublatum igitur extra septa monasterii comburentes, cineres quoque disperserunt. Haec nimirum prout a viris religiosis accepi, simplici narratione digessi.

Item aliud non dissimile sed perniciosius contigit apud castellum quod Anantis dicitur, prout accepi a sene religioso, qui clarus et potens in partibus illis exstiterat, et in sua hoc ipsum praesentia factum memorabat. Quidam vir malae actionis metu vel legum vel hostium ex Eboracensi provincia ad dominum memorati castelli, cui notus erat, confugiens, ibidem resedit: et sortitus ministerium suis moribus aptum, augere magis proprias quam corrigere studuit pravitates. Uxorem duxit, in propriam sane perniciem, ut postea claruit. Audiens enim de ipsa quaedam, spiritu zelotypiae vexabatur. Cupiensque an vera essent dignoscere, finxit se longius iturum, nec rediturum nisi post dies aliquot. Reversus autem vespere, atque in cubiculum clanculo per ancillam consciam intromissus, super trabem cubiculi uxoris imminentem latuit, oculis probaturus si quid ibidem contra thori fidem ageretur. Vidensque uxorem cum vicino juvene fornicantem, prae ira immemor sui effectus decidit, graviterque se juxta ipsos cubantes ad terram elisit. Et moechus quidem exsilivit: uxor vero callide factum dissimulans, molliter erigere curavit jacentem. Ille ad se modice reversus, stuprum improperat, poenam comminatur. At illa: „Signa“, inquit, „te, domine mi: aliena loqueris: quod non tibi sed morbo imputetur quo teneris.“ Quassatus ergo ex casu et toto fere corpore stupidus, tanquam morbo decubuit. Quem vir memoratus, qui haec mihi retulit, pietatis officio visitans, monuit eum de peccatis suis confessionem facere, et eucharistiam juxta morem sumere Christianum. Ille vero quid sibi accidisset, et quid uxor diceret, replicans, quod salubriter monebatur in crastinum distulit, crastinum in corpore non visurus. Nocte enim sequenti Christianae expers gratiae meritis malis urgentibus soporem morti sociavit. Et Christianam quidem sepulturam indignus accepit, quae illi non profuit. Noctibus enim operatione Sathanae de sepulchro



egrediens, prosequente eum cum latratu horribili canum turba per plateas et circa domos oberrabat, cunctis ostia obserantibus, nec exire praesumentibus. ad aliquod negotium ab incipientibus tenebris usque ad ortum solis, ne quis forte oberranti monstro sugillandus occurreret. Verum haec cautela nil profuit. Nam tetri corporis circumactu infectus aer, haustu pestilenti universas morbis et mortibus domos replevit. Jamque vicus, qui populosus paulo ante fuerat, paene exinanitus videbatur, dum cladi superstites, ne et ipsi morerentur, ad partes alias commigrarent. Hanc nimirum suae desolationem parrochiae dolens vir ille, ex cujus haec ore accepi, in sacra dominica, quae Palmarum dicitur, viros sapientes et religiosos accersire studuit, qui in tanto discrimine salubre darent consilium, et consolatione vel modica miseras plebis reliquias recrearent. Facto igitur sermone ad populum, et rite expletis venerandae diei sollemnibus, religiosos hospites cum ceteris honoratis qui aderant vocavit ad mensam. Quibus epulantibus, duo fratres juvenes, qui patrem clade illa amiserant, sese mutuo cohortantes, „Monstrum", inquiunt, „istud patrem nostrum perdidit, et nos etiam cito disperdet si negligamus. Agamus ergo aliquid virile, tum propriae salutis cautela tum in ultionem necis paternae. Non est qui impediat, cum et in domo sacerdotis convivium celebretur, et totus hic vicus sileat tanquam vacuus. Effodiamus pestem illam, et comburamus igni." Arrepto itaque ligone satis retunso coemiterium adeuntes fodere coeperunt. Cumque se altius fossuros esse crederent, repente cadaver non multa humo egesta nudaverunt, enormi corpulentia distentum, facie rubenti turgentique supra modum. Sudarium vero, quo obvolutum fuerat, conscissum penitus videbatur. Nec territi juvenes, quos ira stimulabat, vulnus exanimi corpori intulerunt: ex quo tantus continuo sanguis effluxit ut intelligeretur sanguisuga fuisse multorum. Trahentes autem illud extra vicum, rogum celeriter construxerunt. Cumque unus ipsorum diceret, cadaver pestiferum ardere non posse nisi corde extracto, alius crebris ictibus retunsi ligonis latus aperuit, et manu injecta cor maledictum



extraxit. Quo minutatim discerpto et corpore jam ardente, nuntiatur convivantibus quod gerebatur; et accurrentes, rei gestae testes in reliquum esse potuerunt. Porro infernali illa belua sic deleta, pestilentia quoque quae grassabatur in populo conquievit, tanquam igne illo, qui dirum cadaver absumpserat, aer jam esset purgatus, qui ejus fuerat pestilenti motu corruptus. His itaque expositis, ad historiae ordinem redeamus.



Anhang II.

Der folgende Auszug ist entnommen aus Gualteri Mapes De Nugis Curialium, herg. v. Thomas Wright nach der einzigen in der Bodleiana in Oxford vorhandenen Handschrift als Veröffentlichung Nr. 50 der Camden Society. London 1850 S. 103—104, Distinc. II Kap. XXVII.

Kap. XXVII.

Maximum scio contigisse in Wallia prodigium. Willelmus Laudun, miles Anglicus, fortis viribus et audaciae probatae, venit ad Gillebertum Foliot, tunc episcopum Herefordensem, nunc autem Lundoniensem, dicens, „Domine, ad te confugio consilium petens: quidam maleficus Walensis decessit satis nuper infideliter in villa mea, qui statim post quatuor noctes singulis ad villam noctibus repedans, non cessat evocare singillatim et nominatim convicaneos suos, qui statim vocati infirmantur et infra triduam moriuntur, ut jam pauci supersint." Episcopus admirans ait, „Potestatem forsitan dedit Dominus angelo illius perditi malo, ut in corpore illo mortuo se exagitet. Attamen effodiatur corpus illud, et collo reciso fossorio conspergatur ipsum et fossa magna aqua benedicta, et reponatur." Cumque hoc fieret nihilominus errore pristino fatigati sunt ab



eo residui. Nocte igitur quadam cum jam paucos reliquisset superstites, ipsum Willelmum trina citatione vocavit. At ille, ut erat animosus et impiger, non ignarus quid esset, nudato prosilit ense, fugientemque daemonem ad fossam usque secutus, ibi jam in fossa recidentem percussit in caput collo tenus, cessavitque ab illa hora persecutio pestis erraticae, nec ipsi Willelmo nec alicui aliorum exinde nocuit. Hujus rei verum tenorem scimus, causam nescimus.

Lebenslauf.

Geboren wurde ich, Ernst Wilhelm August Havekost, am 25. April 1890 zu Schierbrok, Gemeinde Ganderkesee (Grhzt. Oldenburg), als Sohn des Hauptlehrers Ed. Havekost, jetzt wohnhaft zu Oldenburg i. Gr., und seiner Ehefrau Katharine geb. Kloppenburg. Ich bin evangelisch-lutherisch und besitze die oldenburgische Staatsangehörigkeit. Nachdem ich von Mai 1896 bis Ostern 1903 die Volksschule in Sandfeld bei Hammelwarden besucht hatte, besuchte ich von Ostern 1903 bis Ostern 1904 die Städtische Oberrealschule zu Oldenburg i. Gr. Nach einjähriger Vorbereitung durch Privatunterricht wurde ich Ostern 1905 in das Großherzogliche Gymnasium zu Oldenburg i. Gr. aufgenommen, das ich Ostern 1910 mit dem Zeugnis der Reife verließ. Seitdem widmete ich mich auf den Universitäten Erlangen, Besançon und Halle a. S. besonders dem Studium der neueren Sprachen. Von Juli bis Oktober 1912 hielt ich mich studienhalber in London auf.

Meine akademischen Lehrer waren folgende Herren Dozenten.

Erlangen: Bachmann, Bodart, Curtius, Haack, Hensel, Luchs, Pirson, Schulz, Smith, Varnhagen.

Besançon: Dreyfuß, Kontz, Krumholtz, Millot, Poncey, Vernier, Vieille, Vuillame.



Halle: Bremer, Deutschbein, von Drigalski, Fries, Havell, Jaensch, Jahn, Krueger, Lavoipière, Loofs, Lütgert, Menzer, Ritter, Saran, Strauch, Suchier, Voigt, Voretzsch, Wissowa.

Besonders großen Dank schulde ich Herrn Prof. Dr. Deutschbein, der mich bei der Anfertigung dieser Arbeit in liebenswürdigster Weise unterstützt hat.

